



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
"calore rosso" (macchie rosse sulla pelle greggia)	レッドヒート	レッドヒート	reddohīto
1-naftolo	ナフトール	ナフトール	nafutōru
2-etossietanolo	エチルセロソルブ	エチルセロソルブ	echiruserosorubu
2-metossietanolo, metilcellosolve	メチルセロソルブ	メチルセロソルブ	mechiruserosorbu
abbassare la testa (modalità di rifinitura della pelle)	チーキング	チーキング	chīkingu
abbigliamento	衣服	いふく	ifuku
abbigliamento in pelle	革衣料	かわいりょう	kawairyō
abbinamento di colore	カラーマッチング	カラーマッチング	karāmacchingu
abbinamento di colore	色合わせ	いろあわせ	iroawase
Aberdeen Angus (specie bovina)	アバディーンアングス	アバディーンアングス	abadīn'angasu
acacia/mimosa	ミモサ	ミモサ	mimosa
acacia/mimosa	ワットル	ワットル	wattoru
EPA (en: Economic Partnership Agreement; Accordi Economici di Associazione tra Unione europea e paesi ACP)	イーピーエイ	イーピーエイ	īpīei
accordi per mercati ordinati, OMA (en: orderly marketing agreement)	オーエムエー	オーエムエー	ōemuē
accordi per mercati ordinati, orderly marketing agreement, OMA	市場秩序維持協定	いちばちつじょいじきょうてい	ichibachitsujoijikyōtei
Accordo Generale sulle Tariffe ed il Commercio, GATT (en: General Agreement on Tariffs and Trade)	ガット	ガット	gatto
acetato di etile	酢酸エチル	さくさんエチル	sakusan'echiru
acetone	アセトン	アセトン	aseton
acidità	酸性	さんせい	sansei
acidità, grado di acidità	酸度	さんど	sando
acido citrico	クエン酸	クインさん	kuinsan
acido cloridico	塩化水素	えんかすいそ	enkasuiso
acido cloridico	塩酸	えんさん	ensan
acido erucico	エルカ酸	エルカさん	erukasan
acido formico	ギ酸	ギさん	gisan
acido formico	蟻酸	ぎさん	gisan
acido fosforico	リン酸	リンさん	rinsan
acido grasso	脂肪酸	しぼうさん	shibōsan



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
acido grasso saturo	飽和脂肪酸	ほうわしぼうさん	hōwashibōsan
acido ialuronico	ヒアルロン酸	ヒアルロンさん	aruronsan
acido lattico	乳酸	にゅうさん	nyūsan
acido linoleico, acido alfa linolenico	リノール酸	リノールさん	rinōrusan
acido linolenico, acido alfa linolenico	リノレン酸	リノレンさん	rinorensan
acido metacrilico	メタクリル酸	メタクリルさん	metakurirusan
acido nucleico	核酸	かくさん	kakusan
acido oleico	オレイン酸	オレインさん	oreinsan
acido ossalico	シュウ酸	シュウさん	shuusan
acido palmitoleico	パルミトレイン酸	パルミトレインさん	parumitoreinsan
acido solfidrico, idrogeno solforato	硫化水素	りゅうかすいそ	ryūkasuiso
acido solfoftalico	スルホフタル酸	スルホフタルさん	suruhofutārusan
acido solfonico	スルホン酸	スルホンさん	suruhonsan
acido solforico	硫酸	りゅうさん	ryūsan
acido solforico combinato	結合硫酸	けつごうりゅうさん	ketsugōryūsan
acqua all'ammoniaca	アンモニア水	アンモニアすい	anmoniasui
acqua dolce, acqua morbida	軟水	なんすい	nansui
acqua dura	硬水	こうすい	kōsui
acqua per uso industriale	工業用水	こうぎょうようすい	kōgyōyōsui
acque reflue contaminata dal cromo	クロム汚染排水	クロムおせんはいすい	kuromuosenhaisui
acque reflue, drenaggio	排水	はいすい	haisui
acrocordo di Giava, serpente proboscide	カロング	カロング	karongu
acrocordo di Giava, serpente proboscide	ヤスリミズヘビ	ヤスリミズヘビ	yasuminzuhebi
aderenza al rivestimento	剥離接着強さ	はくりせつちよくつよさ	hakurisecchokutsuyosa
adesivo a caldo, adesivo termofusibile, colla a caldo	ホットメルト型接着剤	ホットメルトがたせつちやくざい	hottomerutogatasecchakuzai
adesivo elastomerico	ゴム系接着剤	ゴムけいせつちやくざい	gomukeisecchakuzai
adesivo poliuretano	ポリウレタン接着剤	ポリウレタンせつちやくざい	poriuretansecchakuzai
adesivo termoplastico solido	固体接着剤	こたいせつちやくざい	kotaisecchakuzai



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
afta epizootica	口蹄疫	こうていえき	kōteieki
agente antiaderente	離型剤	りけいざい	rikeizai
agente impermeabilizzante, impermeabilizzante	防水剤	ぼうすいざい	bōsuizai
agente mascherante	マスキング剤	マスキングざい	masukinguzai
agente reticolante, agente di reticolazione, agente di cura	架橋剤	かきょうざい	kakyōzai
agente ugualizzante	均染剤	きんせんざい	kinsenzai
agenzia europea della sostanze chimiche, ECHA (en: European Chemical Agency)	欧州化学物質庁	おうしゅうかがくぶっしつち ょう	ōshūkagakubusshitsuchō
aghi di pino	松葉	まつば	matsuba
agnello	ラム	ラム	ramu
agnello castoro	ビーバーラム	ビーバーラム	bībāramu
agnello persiano	ペルシアンラム	ペルシアンラム	perushianramu
agnosterolo	アグノステリン	アグノステリン	agunosuterin
AICLST (en: Asia International Conference of Leather Science Technology; conferenza internazionale dell'Asia sulle tecnologie per il cuoio)	アジア国際皮革技術者会議	アジアこくさいひかくぎじゅ つしゃかいぎ	ajiakokusaihihakugijutsusha kaigi
albino	アルビノ	アルビノ	arubino
alcali	アルカリ	アルカリ	arukari
alcalinità	アルカリ性	アルカリせい	arukarisei
alce	エルク革	エルクかく	erukukaku
alchilbenzensolfonato	アルキルベンゼンスルホン酸	アルキルベンゼンスルホンさ ん	arukirubenzensuruhonsan
alchile, gruppo alchilico	アルキル鎖	アルキルさ	arukirusa
alcol cetilico, esadecanolo	セチルアルコール	セチルアルコール	sechiruarukōru
alcol metilico, metanolo	メチルアルコール	メチルアルコール	mechiruarukōru
alcol polivinilico	ポリビニルアルコール	ポリビニルアルコール	poribiniruarukōru
alcool	アルコール	アルコール	arukōru
alcool isopropilico	イソプロピルアルコール	イソプロピルアルコール	isopuopiruarukōru
allargascarpa	ストレッチャー	ストレッチャー	sutorecchā
alligatore del Mississippi	ミシシッピーワニ	ミシシッピーワニ	mishishippīwani
alligatoridi	アリゲーター	アリゲーター	arigētā
alluce valgo	バニオン	バニオン	banion



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
alluce valgo	外反母趾	がいはんぼし	gaihanboshi
alluminio	アルミニウム	アルミニウム	aruminiumu
alta alcalinità	高アルカリ	こうアルカリ	kôarukari
altezza del tacco	ヒールエレベーション	ヒールエレベーション	hîruerebêshon
altezza del tacco	ヒールの高さ	ヒールのたかさ	hîru no takasa
ambra	コハク	コハク	kohaku
ambrosia artemisiifolia	ブタクサ	ブタクサ	butakusa
ammine	アミン	アミン	amin
ammine aromatiche ad azione cancerogena	発癌性芳香族アミン	はつがんせいほうこうぞくアミン	hatsuganseihôkôzokuamin
amminoacidi contenenti zolfo	含硫アミノ酸	がんりゅううアミノさん	kanryûaminosan
amminoacido	アミノ酸	アミノさん	aminosan
ammoniaca	アンモニア	アンモニア	anmonia
ammorbidimento della pelle tramite agitazione/scuotimento	ばた振り	ばたふり	batafuri
anaconda	アナコンダ	アナコンダ	anakonda
analisi sensoriale	官能評価分析	かんのうひょうかぶんせき	kannôyôkabunseki
anguilla, pelle di anguilla	イールスキン	イールスキン	îrusukin
angus (razza bovina)	アングス	アングス	angasu
anidride	無水物	むすいぶつ	musuibutsu
anidride (chimica organica)	酸無水物	さんむすいぶつ	sanmusuibutsu
anidride acetica	無水酸	むすいさん	musuisan
anidride carbonica (gas)	炭酸ガス	たんさんガス	tansangasu
anidride carbonica, biossido di carbonio, diossido di carbonio	二酸化炭素	にさんかたんそ	nisankatanso
anione	陰イオン	いんイオン	in'ion
anionico	アニオン性	アニオンせい	anionsei
antifungico, antimicotico	防黴剤	ぼうばいざい	bôbaizai
antilope	アンティロープ	アンティロープ	antirôpu
antisettico	防腐剤	ぼうふざい	bôfuzai
apertura a scatto metallica	口金	くちがね	kuchigane
apertura strutturale	オープニングアップ	オープニングアップ	ôpuninguappu

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
apparecchio per la determinazione della flessibilità (softness tester)	ソフトネステスター	ソフトネステスター	sofutonesutesutā
appassitrice, macchina per asciugare	水絞り機	みずしぼりき	mizushiboriki
applicazione della pasta depilante	石灰塗布法	せっかいとふほう	sekkaitofuhō
applicazione lamina su cuoio	ラミネート加工	ラミネートかこう	raminētōkakō
apprettatura	シーズニング	シーズニング	shīzuningu
aque reflue, acqua sporca	汚水	おすい	osui
area di libero scambio	エフティエイ	エフティエイ	efutiei
area di libero scambio	自由貿易協定	じゅうぼうえききょうてい	jiyūbōekikyōtei
armatura	鎧	よろい	yoroi
armatura (armatura e elmetto)	甲冑	かっちゅう	kacchū
aromatico {chimica}, classe aromatica	芳香族	ほうこうぞく	hōkōzoku
arte del cuoio	レザークラフト	レザークラフト	rezākurafto
arte del cuoio	革工芸	かわこうげい	kawakōgei
asciugaggio	水絞り	みずしぼり	mizushibori
asciugatrice a induzione	高周波乾燥機	こうしゅうはかんそうき	kōshūhakansōki
asciugatrice/bottale per follare	タンブラー	タンブラー	tanburā
ASEAN Free Trade Area (en: Association of South-East Asian Nations; area di scambi gratuiti dell'associazione delle nazioni asiatiche del sud-est)	アセアン自由貿易圏	アセアンじゅうぼうえきけん	aseanjiyūbōekiken
ASEAN Free Trade Area, area di scambi gratuiti dell'associazione delle nazioni asiatiche del sud-est	アフタ	アフタ	afuta
aspo	ハスベル	ハスベル	hasuperu
aspo, mulinello	パドル	パドル	padoru
associazione concerie americane, LIA (en: Leather Industries of America)	エルアイエー	エルアイエー	eruaiē
associazione europea di libero scambio, EFTA (en: European Free Trade Association)	イーエフティエイ	イーエフティエイ	īefutiei
asta	オークション	オークション	ōkushon
asta (processo di compravendita)	せり	せり	seri
astringenza	収斂性	しゅうれんせい	shūrensei
atomizzazione	原子化	げんしか	genshika
attaccatura del tacco	ヒール取り付け強さ	ヒールとりつけつよさ	hīrutoritsuketuyosa
attitudine al drappeggio	ドレープ性	ドレープせい	dorēpusei
attivatore	活性剤	かっせいざい	kasseizai



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
attività dell'acqua	水分活性	すいぶんかっせい	suibunkassei
ausiliari di tintura	染色助剤	せんしょくじょざい	senshokujozai
autolisi	自己消化	じこしょうか	jikoshōka
autossidazione	自動酸化	じどうさんか	jidōsanka
azoto basico volatile	揮発性塩基態窒素	きはつせいえんきたいちっそ	kihatsuseienkitaichisso
bagno	浴量	よくりょう	yokuryō
balmoral (tipo di scarpa), scarpa Oxford, Balmoral Oxford	内羽根式	うちばねしき	uchibaneshiki
balsamo per scarpe	コンディショナー	コンディショナー	kondishonā
banshūnameshi (vecchio nome del cuoio bianco di Himeji)	播州鞣	ばんしゅうなめし	banshūnameshi
barkometro	バーコメーター	バーコメーター	bākomētā
barriera non tariffaria	エヌティービー	エヌティービー	enutībī
barriera non tariffaria	非関税障壁	ひかんぜいしょうへき	hikanzeishōheki
base {chimica}	塩基	えんき	enki
base d'asta, prezzo base del venditore	オフアー	オフアー	ofā
basicità	塩基性	えんきせい	enkisei
batik, rōketsuzome	蠟緞染め	ろうけつぞめ	rōketsuzome
battente di borsa, patta di borsa	フラップ	フラップ	furappu
batterio	細菌	さいきん	saikin
battitura	ビーティング	ビーティング	bītingu
benzene	ベンジン	ベンジン	benjin
benzene	ベンゼン	ベンゼン	benzen
benzidina	ベンジジン	ベンジジン	benjijin
benzina	ガソリン	ガソリン	gazorin
benzina a uso industriale	工業ガソリン	こうぎょうガソリン	kōgyōgasorin
bicarbonato di sodio	炭酸水素ナトリウム	タンサンすいそナトリウム	tansaisuisonatoriumu
bicarbonato di sodio, idrogenocarbonato di sodio, carbonato acido di sodio, carbonato monosodico	重曹	じゅうそう	jūsō
bicromato di potassio, dicromato di potassio	ニクロム酸カリウム	ニクロムさんカリウム	nikuromusankariumu
bicromato di potassio, dicromato di potassio	重クロム酸カリウム	じゅうクロムさんカリウム	jūkuromusankariumu



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
bilanciamento tra idrofili e lipofili, HLB (en: Hydrophilic-Lipophilic balance)	HLB値	エッチエルビーチ	ecchierubîchi
bilancio materiale	物質収支	ぶっしつしゅうし	busshitsushûshi
biosintesi	生合成	せいごうせい	seigôsei
blocco note in pelle	革製手帳	かわせいてちょう	kawaseitechô
blu di bromofenolo, BPB	ビーピービー	ビーピービー	bîpîbî
blu di bromofenolo, BPB	ブロモフェノールブルー	ブロモフェノールブルー	buromofenôrururû
boa constrictor	ボア	ボア	boa
boa constrictor	ボアコンストリクター	ボアコンストリクター	boakonsutorikutâ
bonifico telegrafico, pagamento TT, pagamento telegrafico tramite trasferimento fondi	ティーティー	ティーティー	tîti
bonifico telegrafico, pagamento TT, pagamento telegrafico tramite trasferimento fondi	電信為替	でんしんかわせ	denshinkawase
bordatura, bordino (scarpa)	ビーディング	ビーディング	bîdingu
bordatura/bordino	玉縁	たまぶち	damabuchi
bordo a zig-zag (scarpa)	ギザ	ギザ	giza
bordo della pelle/filoforma, giroforma	こば	こば	koba
bordo ornamentale	覆輪	ふくりん	fukurin
borsa	鞆	かばん	kaban
borsa con perline	ビーズバッグ	ビーズバッグ	bîzubaggu
borsa da sera	イブニングバッグ	イブニングバッグ	ibuningubaggu
borsa di rete in pelle	メッシュバッグ	メッシュバッグ	messhubaggu
borsa ecologica	エコバッグ	エコバッグ	ekobaggu
borsa in maglia metallica, borsa metal mesh	メタルメッシュバッグ	メタルメッシュバッグ	metarumasshubaggu
borsetta, borsa	ハンドバッグ	ハンドバッグ	handobaggu
bottalare	空打ち	からうち	karauchi
bottalatura con segatura	ドラム掛け	ドラムがけ	doramugake
bottalatura con segatura	大鋸屑漬け	おがくずづけ	ogakuzuzuke
bottalatura con segatura	大鋸掛け	おがかけ	ogakake
bottalatura per togliere segatura o sporco	ケージング	ケージング	kējingu
bottalatura per togliere segatura o sporco	網ドラム掛け	あみドラムがけ	amidoramugake
bottale	ドラム	ドラム	doramu
bottale a Y, bottale tripartito	Y字ドラム	ワイジドラム	waijidoramu

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
bottale per calcinazione	石灰槽	せっかいそう	sekkaisō
bottale per calcinazione	石灰浴槽	せっかいよくそう	sekkaiyokusō
bottale per ingrasso a caldo	スタッフィングドラム	スタッフィングドラム	sutaffingudoramu
bottale per la lavorazione della pelle grezza	ハイドプロセッサー	ハイドプロセッサー	haidopurosessā
bottale, aspo/tamburo	太鼓	たいこ	taiko
bovino con le corna corte (Giappone)	日本短角種	にほんたんかくしゅ	nihontankakushu
bovino con le corna corte (Gran Bretagna), shorthorn	ショートホーン	ショートホーン	shōtohōn
bovino da carne	肉牛	にくぎゅう	nikugyū
bovino da carne	肉牛	にくうし	nikuushi
box calf, vitello box	ボックスカーフ	ボックスカーフ	bokkusukāfu
bruciatura da grasso	油やけ	あぶらやけ	aburayake
BSE, (en: Bovine Spongiform Encephalopathy), encefalopatia spongiforme bovina	ビーエスイー	ビーエスイー	bīesuī
budello	ケーシング	ケーシング	kēshingu
budello artificiale	人工ケーシング	じんこうケーシング	jinkōkēshingu
budello in collagene	コラーゲンケーシング	コラーゲンケーシング	korāgenkēshingu
budello naturin	ナチュリン	ナチュリン	nachurin
bufalo	バッファロー	バッファロー	baffarō
bulbo pilifero	毛球	けだま	kedama
bundling, abbinamento	バンドリング	バンドリング	bandoringu
butanolo	ブチルアルコール	ブチルアルコール	buchiruarukōru
C&F (en: cost and freight, costo e nolo)	シーアンドエフ	シーアンドエフ	shīandoefu
caimano	カイマンワニ	カイマンワニ	kaimanwani
caimano	バビラス	バビラス	babirasu
caimano brasiliano, caiman latirostris	オベロ	オベロ	obero
caimano dagli occhiali, caimano comune	メガネカイマン	メガネカイマン	meganekaiman
caimano del centro America, caiman crocodilus fuscus	パナマメガネカイマン	パナマメガネカイマン	panamameganekaiman
caimano nero	クロカイマン	クロカイマン	kurokaiman
caimano paraguaiano, caiman crocodilus yacare	パラグアイカイマン	パラグアイカイマン	paraguaikaiman
calce	石灰	せっかい	sekkai



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
calcinaazione	石灰漬け	せっかいづけ	sekkaizuke
calore specifico	比熱	ひねつ	hinetsu
calzabilità	フィッティング	フィッティング	fittingu
calzascarpe	シューフィッター	シューフィッター	shūfittā
cambino con tirante, gambino con codetta	ドッグテイル	ドッグテイル	dogguteiru
cambriglione	ふまず芯	ふまずしん	fumazushin
cambriglione/fiosso	シャンク	シャンク	shanku
camoscino, lunetta fodera, (cuscinetti antiscivolo per scarpe)	すべり止め	すべりどめ	suberidome
campeggio (pianta)	アカミノキ	アカミノキ	akaminoki
campeggio (pianta)	ログウッド	ログウッド	roguuddo
cancerogenicità	発癌性	はつがんせい	hatsugansei
capacità di assorbimento dell'acqua	吸水性	きゅうすいせい	kyūsusei
capibara	カピバラ	カピバラ	kapibara
capibara	カルピンチョ	カルピンチョ	karupincho
cappellotto (anche interno)	トウパフ	トウパフ	toupafu
cappellotto (anche interno)	先芯	さきしん	sakishin
capretto	キッド	キッド	kiddo
capretto glacé	グレイスキッド	グレイスキッド	gureisukiddo
carbonato di sodio	炭酸ナトリウム	たんさんナトリウム	tansannatoriumu
carbonizzatore	炭化装置	炭化処置	tankashochi
carbonizzazione	炭化处理	たんかしょり	tankashori
cardatura	ラフィング	ラフィング	rafingu
caricabilità elettrostatica	帯電性	たいでんせい	taidensei
carico di strappo	引裂強さ	ひきさきつよさ	hikisakitsuyosa
carta vetrata	サンドペーパー	サンドペーパー	sandopēpā
cartamo	ベニバナ	ベニバナ	benibana
cartamodello	型紙	かたがみ	katagami
cartella	ランドセル	ランドセル	randoseru
caseina	カゼイン	カゼイン	kazein
castagno	チェスナット	チェスナット	chesunatto

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
catalisi, azione catalitica	触媒作用	しょくばいさよう	shokubaisayō
catalizzatore	触媒	しょくばい	shokubai
catalizzatore inorganico	無機触媒	むきしょくばい	mukishokubai
catalizzatore organico	有機触媒	ゆうきしょくばい	yūkishokubai
catena polipeptidica	ポリペプチド鎖	ポリペプチドさ	poripepuchidosa
catgut/budello per racchette, budello per strumenti musicali	キャットガット	キャットガット	kyattogatto
catgut/budello per racchette, budello per strumenti musicali	腸線	ちょうせん	chōsen
catione	陽イオン	よういおん	yōion
cationico	カチオン性	カチオンせい	kachionsei
cationico	陽イオン性	ようイオンせい	yōionsei
cavalletto	蒲鉾台	かまぼこだい	kamabokodai
cavalletto	馬掛け	うまかけ	umakake
cavalletto di legno per cucitura cuoio	レーシングポニー	レーシングポニー	rēshinguponī
cavalletto di legno per cucitura cuoio	木ばさみ	きばさみ	kibasami
cavastivali, tirastivali	ブーツジャック	ブーツジャック	būtsujakku
caviglia, stanga, (piolo interno di un bottale)	打棒	だぼ	dabo
cenere residua	灰分	かいぶん	kaibun
cenere residua	灰分	はいぶん	haibun
cenere solubile	可溶性灰分	かようせいかいぶん	kayōseikaibun
cera	ワックス	ワックス	wakkusu
cera	蠟	ろう	rō
cera d'api	蜜蠟	みつろう	mitsurō
cera giapponese	木蠟	もくろう	mokurō
cera giapponese	白蠟	はくろう	hakurō
cera per ceratura	蠟引きワックス	ろうびきワックス	rōbikiwakkusu
ceratura, finissaggio in cera	ワックス仕上げ	ワックスしあげ	wakkusushiage
certificato di provenienza	原産地証明書	げんさんちしょうめいしょ	gensanchishōmeisho
certificato veterinario	動物検疫証明書	どうぶつけんえきしょうめい しょ	dōbutsuken'ekishōmeisho
cesalpina coriaria	ディビディビ	ディビディビ	dibidibi



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
chanchin, strumento per il disegno di linee in cera	チャンチン	チャンチン	chanchin
charikawa (pelle conciata al tannino e ingrassata)	茶利革	ちゃりかわ	charikawa
cheratina	ケラチン	ケラチン	kerachin
cherosene	ケロシン	ケロシン	keroshin
cherosene	灯油	とうゆ	tōyu
chiodo per montaggio di tacco, puntina per montaggio di tacco	かかと釣り込み釘	かかとつりこみくぎ	kakatotsurikomikugi
chiodo per montaggio di tacco, puntina per montaggio di tacco	タックス	タックス	takkusu
chiodo per scarpa	ルーズネイル	ルーズネイル	rūzuneiru
chiusura	留め金	とめきん	tomekin
ciabatta, pianella (tipo di scarpa, mule)	ミュール	ミュール	myūru
cilindratura, rollatura	底じめ	そこじめ	sokojime
cinghia	調帯	ちょうたい	chōtai
cinghia della staffa/laccio elastico posto nella parte posteriore di un elmetto tradizionale	力革	ちからがわ	chikaragawa
cinturino	ストラップ	ストラップ	sutorappu
cinturino a due linguette	両引き	りょうびき	ryōbiki
cinturino a T (scarpa)	ティーストラップ	ティーストラップ	tīsutorappu
cinturino alla caviglia	アングルストラップ	アングルストラップ	ankurusutorappu
cinturino formato da un'unica fascia	引き通し	ひきとおし	hikitōshi
cioppine, zoppieggi, patten, "zoccolo alto"	パトン	パトン	paton
CITES (en: Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora; convenzione di Washington sul commercio internazionale delle specie di fauna e flora minacciate di estinzione)	ワシントン条約	ワシントンじょうやく	washingtonjōyaku
CITES (en: Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora; convenzione di Washington sul commercio internazionale delle specie di flora e fauna minacciate di estinzione)	サイテス	サイテス	saitesu
classificazione dei prodotti	製品仕分け	せいひんしわけ	seihinshiwake
cloroformio	クロロホルム	クロロホルム	kurorohorumu
cloruro d'ammonio	塩化アンモニウム	えんかアンモニウム	enkaanmoniumu
cloruro di calcio	塩化カルシウム	えんかカルシウム	enkakarushiumu
cloruro di sodio	塩化ナトリウム	えんかナトリウム	enkanatoriumu
CMC, concentrazione micellare critica	シーエムシー	シーエムシー	shēmushī

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
CMC, concentrazione micellare critica	臨界ミセル濃度	りんかいミセルのうど	rinkaimiserunōdo
cobra reale	キングコブラ	キングコブラ	kingukobra
coccodrillo del nilo	ナイルクロコ	ナイルクロコ	nairukuroko
coccodrillo del nilo	ナイルワニ	ナイルワニ	nairuwani
coccodrillo della Nuova Guinea	ニューギニアワニ	ニューギニアワニ	nyūginawani
coccodrillo della Nuova Guinea	ラージクコロ	ラージクコロ	rājikukoro
coccodrillo estuarino	イリエワニ	イリエワニ	iriewani
coccodrillo estuarino, coccodrillo estuarino	スモールクロコ	スモールクロコ	sumōrukuroko
coccodrillo siamese	シャムクロコ	シャムクロコ	shamukuroko
coccodrillo siamese	シャムワニ	シャムワニ	shamuwani
coccodrillo, Crocodylia	ワニ	ワニ	wani
cocodrillo di Morelet, coccodrillo messicano	グアテマラワニ	グアテマラワニ	guatemarawani
cocodrillo di Morelet, coccodrillo messicano	メキシコワニ	メキシコワニ	mekishikowani
cocodrillo di Morelet, coccodrillo messicano	モレレッティワニ	モレレッティワニ	morerettiwani
COD (en: Chemical Oxygen Demand; domanda chimica di ossigeno)	シーオーディー	シーオーディー	shīōdī
COD (en: Chemical Oxygen Demand; domanda chimica di ossigeno)	化学的酸素要求量	かがくてきさんそようきゅうりょう	kagakutekisansoyōkyūryō
codice HS (en: Harmonized System-HS)	HSコード	エッチエスコード	ecchiesukōdo
coefficiente di idrossiprolina	ヒドロキシプロリン係数	ヒドロキシプロリンけいすう	hidorokishipurorinkeisū
colesterolo, colesterina	コレステリン	コレステリン	koresuterin
colla alla carbossimetilcellulosa di sodio	CMC糊	シーエムシーのり	shīemushīnori
colla alla resina acrilica	アクリル樹脂接着剤	アクリルじゅしせつちやくざい	akurirujushiseccchakuzai
colla alla resina fenolica, colla fenolica, resina fenolica	フェノール樹脂接着剤	フェノールじゅしせつちやくざい	fenōrujushiseccchakuzai
colla vinilica	ビニル重合体接着剤	ビニルじゅうごうたいせつちやくざい	binirujūgōtaiseccchakuzai
colla vinilica, colla al polivinilacetato	酢酸ビニル樹脂接着剤	さくさんビニルじゅしせつちやくざい	sakusanbinirujushiseccchakuzai
colla, adesivo	接着剤	せつちやくざい	secchakuzai
collagenasi	コラゲナーゼ	コラゲナーゼ	koragenāse
collagene	コラーゲン	コラーゲン	korāgen



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
collagene acido solubile	酸可溶性コラーゲン	さんかようせいコラーゲン	sankayōseikorāgen
collagene idrolizzato	コラーゲンペプチド	コラーゲンペプチド	korāgenpeputaido
collagene idrolizzato	コラーゲンペプチド	コラーゲンペプチド	korāgenpepuchido
collagene solubile	可溶性コラーゲン	かようせいコラーゲン	kayōseikorāgen
collagene solubile in soluzione alcalina	アルカリ可溶性コラーゲン	アルカリかようかコラーゲン	arukarikayōkakorāgen
collagene solubilizzato	可溶性コラーゲン	かようかコラーゲン	kayōkakorāgen
collante alla resina epossidica	エポキシ樹脂接着剤	エポキシじゅしせつちやくざい	epokishijushiseccchakuzai
collare	首輪	くびわ	kubiwa
collo	ネック	ネック	nekku
colloide	コロイド	コロイド	koroido
colofonia	ロジン	ロジン	rojin
colorante acido	酸性染料	さんせいせんりょう	sanseisenryō
colorante alla resina silconica	シリコン樹脂塗料	シリコンじゅしとりょう	shirikonjushitoryō
colorante all'anilina	アニリン染料	アニリンとりょう	anirintoryō
colorante allo zolfo	硫化染料	りゅうかせんりょう	ryūkasenryō
colorante allo zolfo solubilizzato	水溶性硫化染料	すいようせいりゅうかせんりょう	suiyōseiryūkasenryō
colorante anionico	陰イオン染料	いんイオンせんりょう	in'ionsenryō
colorante diretto	直接染料	ちよくせつとりょう	chokusetsutoryō
colorante insolubile	不溶性染料	ふようせいせんりょう	fuyōseisenryō
colorante per tintura in vasca	建染め染料	たてぞめせんりょう	tatezomesenryō
colorante premetallizzato	金属錯塩染料	きんぞくさくえんせんりょう	ginzokusakuensenryō
colorante reattivo	反応染料	はんのうせんりょう	hannōsenryō
colorante, tintura	染料	せんりょう	senryō
coloranti a mordente	含金染料	がんきんせんりょう	gankinsenryō
coloranti a mordente	金属錯塩染料	きんぞくさくたいせんりょう	kinzokusakutaisenryō
colorazione all'anilina	アニリン染色	アニリンせんしょく	anirinsenshoku
colorazione anionica	アニオニック染色	アニオニックせんしょく	anionikkusenshoku



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
colore di prima scelta	カラープライム	カラープライム	karāpuraimu
colore liposolubile	油溶性染料	ゆようせいせんりょう	yuyōseisenryō
colori a lacca	レーキ色素	レーキしきそ	rēkishikiso
colori a olio	油溶染料	ゆようせんりょう	yuyōsenryō
coltello per cuoio	革包丁	かわぼうちょう	kawahōchō
coltello per rifilatura del cuoio	裁ち包丁	たちぼうちょう	tachibōchō
coltello per scarnare	銚刀	せんとう	sentō
comitato europeo di normazione, CEN (fr: Comité européen de normalisation)	欧州標準化委員会	おうしゅうひょうじゅんかい いんかい	ōshūhyōjunkaiinkai
compatibilità di tinta	染料相溶性	せんりょうそうようせい	senryōsōyōsei
complesso di cromo	クロム錯体	クロムさくたい	kuromusakutai
complesso di cromo	クロム錯塩	クロムさくえん	kuromusakuen
compost	コンポスト	コンポスト	konposuto
composti aromatici	芳香族系化合物	ほうこうぞくけいかごうぶつ	hōkōzokukeikagōbutsu
composto chelante	キレート化合物	キレートかごうぶつ	kirētokagōbutsu
composto chinonico	キノン化合物	キノンかごうぶつ	kinonkagōbutsu
composto condensato	縮合物	しゆくごうぶつ	shukugōbutsu
composto fosforico	リン系化合物	りん系かごうぶつ	rinkeikagōbutsu
composto inorganico	無機化合物	むきかごうぶつ	mukikagōbutsu
concentrazione di odore, OI (en: odor index)	臭気指数	しゅうきしすう	shūkishisū
concia	タンニング	タンニング	tanningu
concia	鞣し	なめし	nameshi
concia	鞣し	なめし	nameshi
concia a bagno corto	ドライタンニング	ドライタンニング	doraitanningu
concia a basso utilizzo di cromo	省クロム鞣し	しょうクロムなめし	shōkuromunameshi
concia ai fosfati	リン酸塩鞣し	りんさんえんなめし	rinsan'ennameshi
concia al cervello	脳漿鞣し	のうしょうなめし	nōshōnameshi
concia al cromo	クロム鞣し	クロムなめし	kuromunameshi
concia al cromo	クロム鞣し	クロムなめし	kuromunameshi
concia al ferro	鉄鞣し	てつなめし	tetsunameshi



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
concia al silicio	シリカ鞣し	シリカナめし	shirikanameshi
concia al solfato di sodio e al carbonato di sodio	皮硝鞣し	ひしょうなめし	hishōnameshi
concia al tannino sintetico	合成タンニン鞣し	ごうせいタンニンなめし	gōseitanninameshi
concia al titanio	チタン鞣し	チタンなめし	chitannameshi
concia al vegetale, concia con tannino vegetale	植物タンニン鞣し	しょくぶつタンニンなめし	shokubutsutanninameshi
concia alla crusca	糠鞣し	ぬかなめし	nukanameshi
concia alla formaldeide	ホルマリン鞣し	ホルマリンなめし	horumarinameshi
concia alla formaldeide	ホルムアルデヒド鞣し	ホルムアルデヒドなめし	horumuarudehidonameshi
concia alla resina	樹脂鞣し	じゅしなめし	jushinameshi
concia all'aldeide	アルデヒド鞣し	アルデヒドなめし	arudehidonameshi
concia all'allume	ミョウバン鞣し	ミョウバンなめし	myōbannameshi
concia all'allume	明礬鞣し	みょうばんなめし	myōbannameshi
concia all'alluminio	アルミニウム鞣し	アルミニウムなめし	aruminiumunameshi
concia allo zirconio	ジルコニウム鞣し	ジルコニウムなめし	jirukoniumunameshi
concia all'olio	油鞣し	あぶらなめし	aburanameshi
concia all'olio	油鞣し	あぶらなめし	aburanameshi
concia all'urina e agli escrementi	糞尿鞣し	ふんにゅうなめし	nunnyōnameshi
concia bianca, wet white	ウエットホワイト	ウエットホワイト	uettowhwaito
concia con cenere di paglia e crusca	灰汁鞣し	あくなめし	akunameshi
concia con cromo in polvere	粉末鞣し	ふんまつなめし	funmatsunameshi
concia in bottale	タンニン槽鞣し	タンニンそうなめし	tanninsōnameshi
concia in fossa a strati	沢庵漬け	たくあんづけ	takuantstake
concia in vasca a caldo	ホットピット	ホットピット	hottopitto
concia minerale	無機鞣し	むきなめし	mukinameshi
concia minerale	鉱物鞣し	こうぶつなめし	kōbutsunameshi
concia mista	コンビネーション鞣し	コンビネーションなめし	conbinēshonameshi
concia mista	混合鞣し	こんごうなめし	kongōnameshi
concia mista	複合鞣し	ふくごうなめし	fukugōnameshi
concia morta	ケースハードニング	ケースハードニング	kēsuhādōningu



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
concia per fumigazione	燻煙鞣し	くんえんなめし	kun'ennameshi
concia senza cromo	非クロム鞣し	ひクロムためし	hikuromutameshi
concia vegetale	タンニン鞣し	たんにんなめし	tanninnameshi
concia vegetale	渋鞣し	しぶなめし	shibunameshi
conciante	鞣し剤	なめしざい	nameshizai
conciante	鞣剤	じゅうざい	jūzai
conciante ai polimeri acrilici	アクリルポリマー鞣剤	アクリルポリマーじゅうざい	akuriruporimājūzai
conciante al cromo	クロム鞣剤	クロムじゅうざい	kuromujūzai
conciante al glutaraldeide	グルタルアルデヒド鞣剤	グルタルアルデヒドじゅうざい	gurutaruarudehidojūzai
conciante alle resine anioniche	アニオン性樹脂鞣剤	アニオンせいじゅしじゅうざい	anionseijushijūzai
conciante alle resine cationiche	カチオン性樹脂鞣剤	カチオンせいじゅしじゅうざい	kachionseijushijūzai
conciante artificiale al sale di cromo	クロム塩混合合成鞣剤	クロムえんこんごうごうせいじゅうざい	kuromuenkongōgōseijūzai
conciante di tipo ausiliario	補助型鞣剤	ほじょけいじゅうざい	hojokeijūzai
conciante minerale	無機鞣剤	むきじゅうざい	mukijūzai
conciante sintetico	合成鞣剤	ごうせいじゅうざい	gōseijūzai
conciatore	タンナー	タンナー	tannā
conciatore	鞣し皮業者	なめしかわぎょうしゃ	nameshikawagyōsha
condizionamento	味	あじ	aji
condizionamento	味入れ	あじいれ	ajiire
condizionamento	味取り	あじとり	ajitori
conducibilità termica	熱伝導率	ねつでんどうりつ	netsudendōritsu
coniglio	ラビット	ラビット	rabitto
conservante	保護剤	ほござい	hogozaï
conservato con sale, salato	塩蔵皮	えんぞうひ	enzōhi
conservazione	キュアリング	キュアリング	kyuaringu
conservazione	仕立て	したて	shitate
conservazione dei prodotti in pelle	皮革製品の保管	ひかくせいひんのほかん	hikakuseihin no hokan



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
conservazione del calore	保温性	ほおんせい	hoonse
contaminazione batterica	細菌汚染	さいきんおせん	saikin'osen
contenitore in pelle	革ケース	かわケース	kawakēsu
contenuto di acqua/grado di assorbimento di acqua	水分	すいぶん	suibun
contenuto di cromo	クロム含有量	クロムがんゆうりょう	kuromuganyūryō
contenuto in tannino	タンニン分	タンニンぶん	tanninbun
contrafforte	スティフナー	スティフナー	sutifunā
contrafforte (scarpa)	バックステー	バックステー	bakkusutē
contrafforte (scarpa)	月型芯	つきがたしん	tsukigatashin
contrafforte in cuoio (in orizzontale nella parte posteriore della scarpa)	棒市	ぼういち	bōichi
contrafforte in cuoio (orizzontale o verticale nella parte posteriore della scarpa)	市革	いちかわ	ichikawa
contrazione	収縮	しゅうしゅく	shūshuku
copale	コーパル	コーパル	kōparu
cordovan	コードバン	コードバン	kōdoban
cornice metallica, bordo metallico	枠	わく	waku
cornice metallica/bordo metallico	フレーム	フレーム	furēmu
corpo (di borsa ecc...)	胴	どう	dō
correzione del colore	調色	ちょうしょく	chōshoku
correzione del colore tramite spray	スプレーガン調色	スプレーガンちょうしょく	supurēganchōshoku
correzione del colore/colore complementare	補色	ほしょく	hoshoku
correzione del fiore	銀剥き	げんむき	genmuki
correzione del fiore	銀剥き仕上げ	ぎんむきしあげ	ginmukishiage
correzione del fiore	銀磨り	ぎんずり	ginzuri
corteccia del pelo	毛皮質	もうひしつ	mōhishitsu
corteccia di quercia	オークバーク	オークバーク	ōkubāku
costo assicurazione e nolo, CIF	シーアイエフ	シーアイエフ	shīaiefu
costo assicurazione e nolo, CIF	シフ	シフ	shifu
costruzione Goodyear, cucitura Goodyear	グッドイヤーウェルト式製法	グッドイヤーウェルトしきせいほう	guddoiyāuerutoshikiseihō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
COTANCE (en: Confederation of National Associations of Tanners and Dressers of the European Community; confederazione delle associazioni nazionali dei conciatori della Comunità Europea)	コタンス	コタンス	kotansu
crema all'essenza per scarpe	油性クリーム	ゆせいクリーム	yuseikurīmu
crema di saponificazione per scarpe, crema all'acqua per scarpe	乳化性クリーム	にゅうかせいクリーム	nyūkaseikurīmu
crema per tintura pelli	染色クリーム	せんしょくクリーム	senshokukurīmu
cristallo ionico	イオン結晶	イオンけっしょう	ionkeshō
crook meter	クロックメータ	クロックメータ	kurokkumēta
crook meter	色落ち試験機	いろおちしけんき	iroochishikenki
crocodylus	クロコダイル	クロコダイル	kurokodairu
cromatografia	クロマトグラフィー	クロマトグラフィー	kuromatogurafi
cromo esavalente	6価クロム	ろっかクロム	rokkakuromu
cromo trivalente	3価クロム	さんかクロム	sankakuromu
crosta	スプリット	スプリット	supuritto
crosta	床皮	とこがわ	tokogawa
crosta	床革	とこがわ	tokogawa
crosta bianca	ホワイトスピリット	ホワイトスピリット	howaitosupuritto
crosta conciata (dopo calcinazione)	石灰床	せっかいどこ	sekkaidoko
crosta conciata al cromo, crosta wet blue	クロムスプリット	クロムスプリット	kuromusupuritto
crosta conciata al cromo, crosta wet blue	青床	あおどこ	aodoko
crosta scamosciata	床スエード	とこスエド	tokosuedo
crosta velour	床ベロア	とこベロア	tokoberoa
cucibilità	可縫性	かほうせい	kahōsei
cucire "contropelo" una pelliccia	逆毛使い	さかげづかい	sakagezukai
cucita a mano	手縫い	てぬい	tenui
cucitura "contropelo" di una pelliccia	ヘアアップ	ヘアアップ	heaappu
cucitura a "U" sulla punta	ユーチップ	ユーチップ	yūchippu
cucitura a quartabuono	おがみ合わせ縫い	おがみあわせぬい	ogamiawasenui
cucitura a sopraggitto semplice	巻きかがり	まきかがり	makikagari
cucitura del guardolo	すくい縫い	すくいぬい	sukuinui
cucitura della suola	ステッチダウン式製法	ステッチダウンしきせいほう	sutecchidaunshikiseihō

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
cucitura della suola	底縫い	そこぬい	sokonui
cucitura della suola al guardolo o alla mascherina con doppio filo (cucitura Goodyear)	出し縫い	だしぬい	dashinui
cucitura inglese	袋縫い	ふくろぬい	fukuronui
cucitura posteriore	バックシーム	バックシーム	bakkushīmu
cuoio a concia vegetale non tinto	純革	ぬめかわ	numekawa
cuoio anfibio	多脂皮	たしかわ	tashikawa
cuoio anfibio	多脂皮	たしかく	tashikaku
cuoio antico	アンティーク革	アンティークかく	antikukaku
cuoio bianco	白皮	しろかわ	shirokawa
cuoio bianco	白革	しろかわ	shirokawa
cuoio bianco di Himeji	姫路白鞣し革	ひめじしろなめしがわ	himejishironameshigawa
cuoio bianco di Himeji	姫路革	ひめじがわ	himejigawa
cuoio bianco giapponese	白鞣	はくたん	hakutan
cuoio bianco giapponese, cuoio bianco di Himeji	古志鞣し	こしなめし	koshinameshi
cuoio bianco giapponese, cuoio bianco di Himeji	白鞣し革	しろなめしがわ	shironameshigawa
cuoio bovino	牛革	ぎゅうかく	gyūkaku
cuoio con disegno chintz	更紗革	さらさがわ	sarasagawa
cuoio da suola	底革	そこがわ	sokogawa
cuoio da tomaia	甲革	こうかわ	kōkawa
cuoio da tomaia	甲革	こうかく	kōkaku
cuoio da tomaia artificiale	靴甲用人工皮革	くつこうようじんこうひかく	kutsukōyōjinkōhikaku
cuoio di cavallo	ホースハイド	ホースハイド	hōsuhaido
cuoio di facile pulitura	イージケア仕上げ革	イージケアしあげかく	ijikeashiagekaku
cuoio fiore corretto	コレクトレザー	コレクトレザー	korekutorezā
cuoio marocchino	モロッコ革	モロッコがわ	morokkogawa
cuoio morbido	ソフトレザー	ソフトレザー	sofutorezā
cuoio nero di Himeji, cuoio nero	黒鞣	くろたん	kurotan
cuoio per abbigliamento	衣料用革	いりょうようかく	iryōyōkaku
cuoio per abbigliamento	衣料用革	いりょうようかわ	iryōyōkawa



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
cuoio per autoveicoli (volante, sedili, ecc.)	自動車用革	じどうしゃようかわ	jidōshayōkawa
cuoio per autoveicoli (volante, sedili, ecc.)	自動車用革	じどうしゃようかく	jidōshayōkaku
cuoio per borse	袋物用革	ふくろものようかわ	fukuromonoyōkawa
cuoio per cilindri nelle macchine da filatura	ロール用革	ロールようかく	rōrūyōkaku
cuoio per cinture/cuoio per cinghie	ベルト革	ベルトかく	berutokaku
cuoio per cinture/cuoio per cinghie	ベルト革	ベルトかわ	berutokawa
cuoio per cinture/cuoio per cinghie	帯革	おびがわ	obigawa
cuoio per cinture/cuoio per cinghie	調革	しらべがわ	shirabegawa
cuoio per finimenti e redini	ブライドルレザー	ブライドルレザー	buraidorezā
cuoio per legature, cuoio per rilegature	ブックバインド革	ブックバインドかく	bukkubaindokaku
cuoio per mobili	家具用革	かぐようかく	kaguyōkaku
cuoio per pelletteria	ファンシーレザー	ファンシーレザー	fanshīrezā
cuoio per pelletteria	ファンシー仕上げ革	ファンシーしあげかく	fanshīshiagekaku
cuoio per sedute	椅子張り革	いすばりかわ	isubarikawa
cuoio perlato	パール仕上げ革	パールしあげがわ	pārushiagegawa
cuoio riciclato, pelle riciclata	リサイクルドレザー	リサイクルドレザー	risaikurudorezā
cuoio riciclato, pelle riciclata	リサイクルレザー	リサイクルレザー	risaikururezā
cuoio ricostituito	コンポジションレザー	コンポジションレザー	konpojishonrezā
cuoio rigenerato	再生革	さいせいかわ	saiseikawa
cuoio rugato	シュリンクレザー	シュリンクレザー	shuringurezā
cuoio rugato	シュリンク皮	シュリンクがわ	shurinkugawa
cuoio rugato	シュリンク革	シュリンクがわ	shurinkugawa
cuoio semiconciato	セミタンド	セミタンド	semitando
cuoio semiconciato al cromo	セミクロム鞣し革	セミクロムなめしかく	semikuromunameshikaku
cuoio senza marchiatura	ネイティブハイド	ネイティブハイド	neitibuhaido
cuoio tessuto	メッシュレザー	メッシュレザー	messhurezā
cuoio tinto	染革	そめかわ	somekawa
cuoio velour/pelle scamosciata	ベルベット	ベルベット	berubetto
cuoio vernice stampato	エナメル仕上げ革	エナメルしあげかく	enamerushiagekaku



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
cuoio vernice stampato	エナメル革	エナメルかわ	enamerukawa
cuoio verniciato laminato	パテントレザー	パテントレザー	patentorezā
cura dei prodotti in pelle	皮革製品の手入れ	ひかくせいひんのていれ	hikakuseihin no teire
cuticola del pelo	毛小皮	もうしょうひ	mōshōhi
CWT (en: centum weight, hundredweight)	シーダブリューティー	シーダブリューティー	jīdaburyūtī
daikanmono, (pelli con peso superiore a quello medio)	大貫物	だいかんもの	daikanmono
danni della pelle	皮革の損傷	ひかくのそんしょう	hikaku no sonshō
danno da surriscaldamento	オーバーヒート	オーバーヒート	ōbāhīto
danno della pelle grezza	原料皮の損傷	げんりょうひのそんしょう	genryōhi no sonshō
Dasyatis Akajei, pastinaca rossa, razza pastinaca	アカエイ	アカエイ	akae
decalcinante	脱灰剤	だっかいざい	dakkaizai
decalcinazione	脱灰	だっかい	dakkai
decalcinazione all'anidride carbonica	炭酸ガス脱灰	たんさんがすだっかい	tansangasudakkai
decimetri quadrati	デシ	デシ	deshi
decolorazione	ブリーチング	ブリーチング	burichīngu
decolorazione	漂白	ひょうはく	hyōhaku
decorazione a rilievo, sbalzo	モデリング法	モデリングほう	moderinguhō
decorazione a rilievo, sbalzo	浮き出し法	うきだしほう	ukidashihō
decoro a punzonatura sulla punta della scarpa, medallion	メダリオン	メダリオン	medarion
decreto sulle misure	計量法	けいりょうほう	keiryōhō
degras	デグラス	デグラス	degurasu
densimetro di Baumé, areometro di Baumé	ボーメ比重計	ボーメひじょうけい	bōmehijōkei
densità apparente	見掛け密度	みかけみつど	mikakemitsudo
depiclaggio	脱酸	だっさん	dassan
depilazione	脱毛	だつもう	datsumō
depilazione (per la riduzione di scarti di pelo)	ヘアセービング法	ヘアセービングほう	heasēbinguhō
depilazione alla calce	脱毛石灰漬け	だつもうせっかいづけ	datsumōsekkaizuke
depilazione con calce, calcinazione	脱毛石灰漬け	だつもうせっかいづけ	datsumōsekkaizuke
depilazione in aspo	パドル脱毛法	パドルだつもうほう	padorudatsumōhō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
depilazione ossidativa	酸化脱毛	さんかだつもう	sankadatsumō
depilazione per riscaldo	室鞆し	むろなめし	muronameshi
depilazione per riscaldo	発汗鞆し	はっかんなめし	hakkannameshi
derma	コリウム	コリウム	koriumu
derma	真皮	しんぴ	shinpi
dermatan solfato	デルマタン硫酸	デルマタンリゅうさん	derumatanryūsan
dermatite da contatto	接触皮膚炎	せっしょくひふえん	sesshokuhifuen
dermatite da contatto	接触性皮膚炎	せっしょくせいひふえん	sesshokuseihifuen
detergente	クリーナー	クリーナー	kurinā
detergente neutro	中性洗剤	ちゅうせいせんざい	chūseisenzai
detergente per scamosciato	スエード用クリーナー	スエードようクリーナー	suēdoyōkurinā
deteriorazione di pelle grezza	劣化原皮	れっかげんぴ	rekkenpi
determinazione della distensione e della resistenza a trazione del fiore di un cuoio con Mullen test	ミューレン型破裂強さ試験機	ミューレンがたはれつつよさし	myūrengataharetsutsuyosas hikenki
determinazione della permeabilità al vapore acqueo	透湿度試験	とうしつどしけん	dōshitsudoshiken
determinazione della resistenza alla propagazione orizzontale della fiamma	燃焼性試験	ねんしょうせいしけん	nenshōseishiken
diagramma di Ishikawa	特性要因図	とくせいよういんず	tokuseiyōinzu
diazocomposto	ジアゾ化合物	ジアゾかごうぶつ	jiazokagōbutsu
differenza di colore, delta E	色差	しきさ	shikisa
digestione anaerobica	嫌気消化	けんきしょうか	kenkishōka
dimetilammina	ジメチルアミン	ジメチルアミン	jimechiruamin
dimetilfumarato, DMF	フマル酸ジメチル	フマルさんジメチル	fumarusanjimechiru
diossido di titanio, ossido di titanio	酸化チタン	さんかチタン	sankachitan
direttiva RoHS (en: Restriction of Hazardous Substances Directive)	RoHS指令	ローズしれい	rōzushirei
direzione delle fibre in un tessuto	織物の方向性	おりもののほうこうせい	orimono no hōkōsei
disegno chintz	更紗文様	さらさもんよう	sarasamon'yō
disegno della grana, disegno del fiore/texture del fiore	グレインパターン	グレインパターン	gureinpatān
disegno della grana, disegno del fiore/texture del fiore	肌理	きめ	kime
disegno irregolare	イレギュラー	イレギュラー	iregyurā
disegno maculato	斑紋	はんもん	hanmon



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE DEL VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
disegno sheridan	シェリダン	シェリダン	sheridan
disposizioni per interrimento	埋立処分	うめたてしょぶん	umetateshobun
distacco del fiore	表面割れ	ひょうめんわれ	hyōmenware
divani Chesterfield, divani Chester	チェスターフィールド	チェスターフィールド	chesutāfirudo
documenti per l'imbarco	船積み書類	ふなづみしょるい	funazumishorui
domanda biochimica di ossigeno, BOD (en: Biochemical Oxygen Demand)	ビーオーディー	ビーオーディー	bīōdī
domanda biochimica di ossigeno, BOD (en: Biochemical Oxygen Demand)	生物化学的酸素要求量	せいぶつかがくてきさんそよ うきゅうりょう	seibutsukagakutekisansoyōk yūryō
donnola montana siberiana, kolinsky	コリンスキー	コリンスキー	korinsukī
dorso del piede	インステップ	インステップ	insuteppu
double face	ダブルフェース	ダブルフェース	daburufēsu
dracaena guianensis	カイマントカゲ	カイマントカゲ	maikantokage
dracaena guianensis	ジャクルシー	ジャクルシー	jakurushī
durezza (dell'acqua)	硬度	こうど	kōdo
ecologia	エコロジー	エコロジー	ekorojī
ecopelle, pelle ecologica	エコレザー	エコレザー	ekorezā
effetto batocromico	深色効果	しんしょくこうか	shinshokukōka
effetto bronzo, bronzatura	ブロンズ現象	ブロンズげんしょう	buronzugenshō
elasticità e resistenza della pelle	腰	こし	koshi
elastina	エラスチン	エラスチン	erasuchin
elefante	象	ゾウ	zō
elefante africano	アフリカゾウ	アフリカゾウ	afurikazō
elefante africano	エレファント	エレファント	erefanto
elefante asiatico	アジアゾウ	アジアゾウ	ajianzō
elemento residuale, scarto	残留物	さんりゅうぶつ	sanryūbutsu
elica collagene	コラーゲンヘリックス	コラーゲンヘリックス	korāgenherikkusu
eliminazione del liquore, eliminazione del bagno di concia	脱液	だつえき	datsueki
eliminazione del tannino	脱タンニン	だつタンニン	datsutannin
emateina	ヘマチン	ヘマチン	hemachin
emissione zero	ゼロエミッション	ゼロエミッション	zeroemisshon



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
emulsione	エマルション	エマルション	emurushon
emulsione	乳化	にゅうか	nyūka
encefalopatia spongiforme bovina, BSE, (en: Bovine Spongiform Encephalopathy)	牛海綿状脳症	うしかいめんじょうのうし う	ushikaimenjōnōshō
enzima	酵素	こうそ	kōso
eparan solfato	ヘパラン硫酸	ヘパランリゅうさん	heparanryūsan
eparina	ヘパリン	ヘパリン	heparin
epidermide	表皮	ひょうひ	hyōhi
epilazione enzimatica	酵素脱毛	こうそだつもう	kōsodatsumō
equivalente	当量	とうりょう	tōryō
equivalente elettrochimico	電気化学当量	でんきかがくとうりょう	denkikagakutōryō
equivalente meccanico del calore	熱の仕事当量	ねつのひごととうりょう	netsu no shigototōryō
equivalente, grammo-equivalente	化学当量	かがくとうりょう	kagakutōryō
esame delle pelli essiccate appese	ガラ干し検査	ガラぼしけんさ	garaboshikensa
esame di condizionamento dei materiali in camera climatica (jungle test)	ジャングルテスト	ジャングルテスト	jangurutesuto
espadrillas	エスパドリーユ	エスパドリーユ	esupadoriyu
essiccazione sotto vuoto	真空乾燥	しんくうかんそう	shinkūkansō
essiccazione appesa	ガラ干し	ガラぼし	garaboshi
essiccazione, seccaggio, asciugatura	乾燥	かんそう	kansō
essiccatoio a tunnel	トンネル式乾燥機	トンネルしきかんそうき	tonnerushikikansōki
essiccatore su lastra	ガラス張り乾燥機	ガラスばりかんそうき	garasubarikansōki
essiccazione per tensione	張り革	はりかわ	harikawa
estere	エステル	エステル	esuteru
estere acrilico	アクリル酸エステル	アクリルさんエステル	akurirusanesuteru
estere metacrilico	メタアクリル酸エステル	メタアクリルさんエステル	metaakurirusan'esuteru
estratto di n-esano	ノルマルヘキサン抽出物質	ノルマルヘキサンちゅうしゅ つぶっしつ	norumaruhekisanchūshutsu busshitsu
estrazione, estratto	エキス化	エキスカ	ekisuka
etanolamina	エタノールアミン	エタノールアミン	etanōruamin
etanolo, alcool etilico	エチルアルコール	エチルアルコール	echiruarukōru



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
etere	エーテル	エーテル	ēteru
etere di petrolio, ligroina	リグロイン	リグロイン	riguroin
etere di petrolio, petroletere	石油エーテル	せきゆエーテル	sekiyuēteru
etere etilico, etere dietilico	エチルエーテル	エチルエーテル	echiruēteru
etichetta eco dell'Unione Europea per le scarpe	EU靴エコラベル	EU靴エコラベル	iyūkutu ekoraberu
etichetta ecologica	エコラベル	エコラベル	ekoraberu
etichetta ecotox	エコトックスラベル	エコトックスラベル	ekotokkusuraberu
etichetta per la cura dei prodotti di uso domestico	家庭用品品質表示	かていようひんひんしつひょうじ	kateiyōhinshitsuhyōji
etichetta SG (de: Schadstoff Geprüft; etichetta per la certificazione di basso impatto ambientale)	SGラベル	エスジーラベル	esujīraberu
etichetta, targhetta	タグ	タグ	tagu
etichetta, targhetta	荷札	にふだ	nifuda
EU eco-label, etichetta eco dell'unione europea	EUエコラベル	イーユーエコラベル	īyūekoraberu
fango di scarto, melma	汚泥	おでい	odei
fango, melma (scarto)	スラッジ	スラッジ	surajji
FAO (en: Food and Agriculture Organization), organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura	エフエーオー	エフエーオー	efuēō
FAO (en: Food and Agriculture Organization), organizzazione delle Nazioni Unite per l'alimentazione e l'agricoltura	国連食糧農業機関	こくさいれんごうしょくりょうのうぎょうきかん	kokusairengōshokuryōnōgyōkikan
faretra	空穂	うつぼ	utsubo
faretra	靱	うつぼ	utsubo
farina di ossa	クラッシュボーン	クラッシュボーン	kurasshubōn
farina di ossa	ボーンミール	ボーンミール	bōnmīru
farina di ossa	骨粉	こっぶん	koppun
farina di sangue	血粉	けっぶん	keppun
fascio di fibre	ファイバーバンドル	ファイバーバンドル	faibābandoru
fascio di fibre	ファイバー束	ファイバーそく	faibāsoku
fatturato	インボイス	インボイス	inboisu
fatturato	送り状	おくりじょう	okurijō
fenolo	フェノール	フェノール	fenōru
fermentazione	発酵	はっこう	hakkō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
fermentazione metanica	メタン発酵	メタンはっこう	metanhakkō
fermezza del fiore	銀面のしまり	ぎんめんのしまり	ginmen no shimari
ferro	鉄	てつ	tetsu
fertilizzante	肥料	ひりょう	hiryō
fertilizzante azotato	窒素肥料	ちっそひりょう	chissohiryō
fettuccia	テープ	テープ	tēpu
fianco, pancia	ベリー	ベリー	berī
fibbia	尾錠	びじょう	bijō
fibbia	美錠	びじょう	bijō
fibbia metallica per borsa	手かん	てかん	tekan
fibbia metallica, anello metallico, occhiello metallico (borsa)	手釦	てかん	tekan
fibbia, chiusura	止め金	とめきん	tomekin
fibra	ファイバー	ファイバー	faibā
fibra collagena	コラーゲン線維	コラーゲンせんい	korāgensen'i
fibra di collagene	コラーゲン繊維	コラーゲンせんい	kōragen sen'i
fibra di collagene	膠原線維	こうげんせんい	kōgensen'i
fibra elastica	弾性線維	だんせいせんい	danseisen'i
fibra sparsa	解繊繊維	かいせんせんい	kaisensen'i
fibrato	線維束	せんいそく	sen'isoku
fibrilla	細線維	さいせんい	saisen'i
fibrilla collagene	コラーゲン細線維	コラーゲンさいせんい	korāgensaisen'i
fibrilla di collagene	コラーゲン細繊維	コラーゲンさいせんい	korāgensaisen'i
fibrille	フィブリル	フィブリル	fiburiru
filo da cucito	縫い糸	ぬいいと	nuiito
filo da tomaia	甲縫い糸	こうぬいいと	kōnuiito
filo di canapa	麻糸	あさいと	asaito
filo di collagene	コラーゲン糸	コラーゲンし	korāgenshi
filo per la cucitura del guardolo	すくい縫い糸	すくぬいいと	sukuinuiito
filo per la cucitura della suola	底縫い糸	そこぬいいと	sokonuiito
filtro per cabina di verniciatura	塗装ブース	とそうブース	tosōbūsu



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
filza, punto dritto, cucitura dritta	ランニングステッチ	ランニングステッチ	ranningusuticchi
Finiflex (macchina per la lucidatura)	フィニフレックス	フィニフレックス	finifurekkusu
finissaggio	仕上げ	しあげ	shiage
finissaggio "a cocca" (rientro della mascherina nella parte a contatto con la suola)	矢筈仕上げ	やはずしあげ	yahazushiage
finissaggio al poliuretano	ウレタン仕上げ	ウレタンしあげ	uretanshiage
finissaggio alla caseina	カゼイン仕上げ	カゼインしあげ	kazeinshiage
finissaggio alla nitrocellulosa	ニトロセルロース仕上げ	ニトロセルロースしあげ	nitoroserurōsushiage
finissaggio alla schiuma	発泡仕上げ	はっほうしあげ	appōshiage
finissaggio alla semi anilina	セミアニリン仕上げ	セミアニリンしあげ	semianirinshiage
finissaggio all'acqua	水性仕上げ	すいせいしあげ	suseishiage
finissaggio all'olio	オイル仕上げ	オイルしあげ	oirushiage
finissaggio anilina	アニリン仕上げ	アニリンしあげ	anirinshiage
finissaggio bicolore	ツートン仕上げ	ツートンしあげ	tsūtonshiage
finissaggio classico (tintura della pelle di struzzo)	クラシックフィニッシュ	クラシックフィニッシュ	kurasshikkufinissu
finissaggio con stampa in poliuretano	キャストコート仕上げ	キャストコートしあげ	kyasutokōtoshiage
finissaggio cuoio bruciato	こがし仕上げ	こがししあげ	kogashishiage
finissaggio idrorepellente	撥水加工	はっすいかこう	hassuikakō
finissaggio per transfert	転写仕上げ	てんしゃしあげ	tenshashiage
finissaggio pergamena, cuoio pergaminato	パーチメント仕上げ	パーチメント仕上げ	pāchimentoshiage
finissaggio pull-up	プルアップ仕上げ	プルアップしあげ	puruappushiage
finissaggio vernice, cuoio vernice stampato	エナメル仕上げ	エナメルしあげ	enamerushiage
finitura ai pigmenti	塗料仕上げ	とりょうしあげ	toryōshiage
finitura metallizzata	メタル仕上げ	メタルしあげ	metarushiage
finitura stampata	プリント仕上げ	プリントしあげ	purintoshiage
finitura velluto, scamosciato	ナップ仕上げ	ナップしあげ	nappushiage
finto guardolo (posizionato nel tacco)	台革	だいかわ	daikawa
fiore	グレイン	グレイン	gurein
fiore	銀面	ぎんめん	ginmen
fiore corretto	ガラス張り革	ガラスはりかわ	garasuharigawa
fiore corretto	ガラス張り革	ガラスはりかく	garasuharikaku



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
fiore corretto	コレクトグレイン	コレクトグレイン	korekutogurein
fiore di pelle ovina, spaccato di pelle ovina	スカイバー	スカイバー	sukaibā
fiore sfregato	すれ	すれ	sure
fiore sfregato	銀すれ	ぎんすれ	ginsure
fiore soffiato	ルーズグレイン	ルーズグレイン	rūzugurein
fiore soffiato	銀浮き	ぎんうき	gin'uki
fissaggio	固着	こちゃく	kochaku
fissaggio	定着	ていちゃく	teichaku
fissaggio del colore	色止め	いろどめ	irodome
flessibile e morbido al tatto	しなやかさ	しなやかさ	shinakayasa
flessibilità	可撓性	かとうせい	katōsei
flessibilità	柔軟度	じゅうなんど	jūnando
flessometro	フレクソメーター	フレクソメーター	furkusomētā
flobafeni	レッド	レッド	reddo
foca dagli anelli	リングシール	リングシール	ringushīru
foca dagli anelli	ワモンアザラシ	ワモンアザラシ	wamon'azarashi
foca dalla sella, foca della Groenlandia	タテゴトアザラシ	タテゴトアザラシ	dategotoazarashi
foca dalla sella, foca della Groenlandia	ハーブシール	ハーブシール	hāpushīru
fodero in pelo	毛鞆	けざや	kezaya
fodero in pelo (per spada)	尻鞆	しりざや	shirizaya
folicolo pilifero	毛穴	けあな	keana
follicolo pilifero	毛包	もうほう	mōhō
fondo ovale di una borsa	小判底	こばんぞこ	kobanzoko
foratrice a rombo	菱目打ち	ひしめうち	hishimeuchi
forma per scarpa, stampo per scarpa	ラスト	ラスト	rasuto
formabilità	成型性	せいけいせい	seikeisei
formabilità	成形性	せいけいせい	seikeisei
formaldeide	ホルムアルデヒド	ホルムアルデヒド	horumuarudehido
formaldeide libera	遊離ホルムアルデヒド	ゆうりホルムアルデヒド	yūrihorumuarudehido



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
formatura per iniezione	インジェクション式製法	インジェクションしきせいほう	injekushionshikiseihō
formatura per iniezione	射出成形式製法	しゃしゅつせいけいしきせいほう	shashutsuseikeishikiseihō
formatura, modellatura	成型	せいけい	seikei
forza massima di rottura delle cuciture	縫い目強度	ぬいめきょうど	nuimekyōdo
fossa da concia	レイヤー	レイヤー	reiyā
fotocatalizzatore	光触媒	ひかりしょくばい	hikarishokubai
frassame, frazzame	オフアル	オフアル	ofaru
frazione insaponificabile	不鹼化物	ふけんかぶつ	fukenkabutsu
furgone/container	バン	バン	ban
fusto del pelo	毛幹	もうかん	mōkan
gambino	クォーター	クォーター	kuōtā
gambino, gambetto	腰革	こしかわ	koshikawa
gel	ゲル	ゲル	geru
gel di collagene	コラーゲングル	コラーゲングル	korāgengeru
gelatina	ゼラチン	ゼラチン	zerachin
gelatina fotografica	写真用ゼラチン	しゃしんようゼラチン	shashin'yōzerachin
gelatina idrolizzata	加水分解ゼラチン	かすいぶんかいゼラチン	kasuibunkaizerachin
gelatina industriale, colla animale, gelatina	和膠	わこう	wakō
gelatina industriale, colla animale, gelatina	和膠	わにかわ	wanikawa
gelatina industriale, colla animale, gelatina	膠	にかわ	nikawa
gelatina processata con un trattamento acido	酸処理ゼラチン	さんしよりゼラチン	sanshorizerachin
gelatina trattata con alcali	アルカリ処理ゼラチン	アルカリしよりゼラチン	arukarishorizerachin
gelometro di Bloom	ブルーム式ゼリー強度計	ブルームしきゼリーきょうどけい	burūmushikizerikyōdokei
GERIC (en: Grouping of European Leather Technology Centres; centri europei per la tecnologia conciaria)	ヨーロッパ皮革技術センター	ヨーロッパひかくぎじゅつせんター	yōroppahikakugijutsusentā
gesso	チョーク	チョーク	chōku
ghiandola sebacea	皮脂腺	ひしせん	hishisen
ghiandola sebacea	脂腺	しせん	shisen



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
gliceride	グリセライド	グリセライド	guriseraido
glicerolo	グリセリン	グリセリン	guriserin
glicerolo	グリセロール	グリセロール	guriserōru
glicina	グリシン	グリシン	gurishin
glicole etilenico	エチレングリコール	エチレングリコール	echirengurikōru
glicole propilenico	プロピレングリコール	プロピレングリコール	puropirengurikōru
glicosaminoglicani, mucopolisaccaridi, glicosamminoglicani	ムコ多糖類	ムコたとうるい	mukotatōrui
glucidi, carboidrati	炭水化物	たんすいかぶつ	tansuikabutsu
glutaraldeide	グルタルアルデヒド	グルタルアルデヒド	gurutaruarudehido
goffratura, stampaggio	型押し	かたおし	kataoshi
gomma detergente	ゴムタイプクリーナー	ゴムタイプクリーナー	gomutaipukurinā
gonfiamento	膨潤	ぼうじゅん	bōjun
gradazione	暈し	ぼかし	bokashi
grado Baumé	ボーメ度	ボーメド	bōmedo
grado di assorbimento d'acqua	吸水度	きゅうすいど	kyūsuido
grado di basicità	塩基度	えんきど	enkido
grado di resistenza all'assorbimento dell'acqua	耐水度	たいすいど	taisuido
grana grossolana	ドロウグレイン	ドロウグレイン	dorougurein
grasso	油脂	ゆし	yushi
grasso	脂肪	しぼう	shibō
grasso altamente insaturo	高度不飽和油	こうどふほうわゆ	kōdofuhōwayu
grasso corporeo	体脂肪	たいしぼう	taishibō
grasso corporeo	地脂	じあぶら	jiabura
grasso di lana	ウールグリース	ウールグリース	ūrugurīsu
grasso di lana	羊毛脂	ようもうし	yōmōshi
grasso d'ossa/olio d'ossa	骨脂	こっし	kosshi
grasso lubrificante	グリース	グリース	gurīsu
grasso neutro	中性脂肪	ちゅうせいしぼう	chūseishibō
grasso sottocutaneo	皮下脂肪	ひかしぼう	hikashibō
gravità specifica	比重	ひじゅう	hijū

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
gravità specifica apparente	見掛け比重	みかけひじゅう	mikakehijū
groppone	クロップ	クロップ	kuropppu
groppone/culatta/vasca	バット	バット	batto
gruppo carbossilico	カルボキシル基	カルボキシル基	karubokishiruki
gruppo di fibre collagene	コラーゲン線維束	コラーゲンせんいそく	korāgensen'isoku
gruppo idrofilo	親水基	しんすいき	shinsuiki
gruppo lipofilo	親油基	しんゆき	shinyuki
gruppo ossidrilico, gruppo idrossilico, idrossile	水酸基	すいさんき	suisanki
guanto	グローブ	グローブ	kurōbu
guanto	手袋	てぶくろ	tebukuro
guanto da baseball	ミット	ミット	mitto
guanto da baseball	野球グローブ	やきゅうグローブ	yakyūgurōbu
guanto di protezione in pelle per saldatori	溶接用革製保護手袋	ようせつようかわせいほごてぶくろ	yōsetsuyōkawaseihogotebu kuro
guanto per saldatori	溶接用手袋	ようせつようてぶくろ	yōsetsuyōtebukuro
guardolo	ウエルト	ウエルト	ueruto
guardolo	細革	ほそかわ	hosokawa
harikiji (un tipo di cuoio bianco giapponese)	張木地	はりきじ	harikiji
ICHSLTA (en: International Council of Hide and Skin and Leather Trader Associations; concilio internazionale del cuoio e della pelle e associazioni di commercianti)	アイシーエッチエスエルティーエイ	アイシーエッチエスエルティーエイ	aishīecchiesuerutiei
ICHSLTA (en: International Council of Hide and Skin and Leather Trader Associations; concilio internazionale del cuoio e della pelle e associazioni di commercianti)	国際皮革業者協会	こくさいげんぴかわぎょうしやきょうかい	kokusaigenpikawagyōshaky ōkai
idratato {chimica}	水和物	すいわぶつ	suiwabutsu
idrofilia	親水性	しんすいせい	shinsuisei
idrofobia	疎水性	そすいせい	sosusei
idrofobizzazione	疎水化	そすいか	sosuika
idrogenosolfito di sodio, bisolfito di sodio	亜硫酸水素ナトリウム	ありゅうさんすいそナトリウム	aryūsansuisonatoriumu
idrolisi	加水分解	かすいぶんかい	kasuibunkai
idrolisi del poliuretano	ウレタン樹脂の加水分解	ウレタンじゅしのかすいぶんかい	uretanjushi no suibunkai
idrorepellenza	撥水性	はっすいせい	hassuisei



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
idrorepellenza	放水性	ほうすいせい	hōsusei
idrossido	水酸化物	すいさんかぶつ	suisankabutsu
idrossido di calcio	水酸化カルシウム	すいさんかカルシウム	suisankakarushiumu
idrossido di sodio, soda caustica	水酸化ナトリウム	すいさんかナトリウム	suisankanatoriumu
idrossiprolina	ヒドロキシプロリン	ヒドロキシプロリン	hidorokishipurorin
ignifugazione, trattamento ignifugo	難燃加工	なんねんかこう	nannenkakō
igroscopicità	吸湿性	きゅうしつせい	kyūshitsusei
iguana	イグアナ	イグアナ	iguana
illuminante standard	標準イルミナント	ひょうじゅんイルミナント	hyōjun'iruminanto
illuminante standard	標準光源	ひょうじゅんこうげん	hyōjunkōgen
imbottitura	クッション	クッション	kushshon
imbottitura	ライニング	ライニング	rainingu
imbottitura del collo della scarpa	トップパッド	トップパッド	toppupaddo
imbrunimento	褐変	かっぺん	kappen
iminoacido	イミノ酸	イミノさん	iminosan
immunizzazione	免疫	めんえき	men'eki
impatto ambientale	汚濁負荷	おだくふか	odakufuka
impatto ambientale	汚濁負荷量	おせんふかりょう	osenfukaryō
impianto di compostaggio rifiuti animali	化製場	かせいじょう	kaseijō
impilatrice	スタッカー	スタッカー	sutakkā
impregnazione con resina	樹脂含浸	じゅしがんしん	jushiganshin
impregnazione del fiore	タイトコート	タイトコート	taikotōto
imputrescibilità	防腐性	ぼうふせい	bōfusei
imputridimento interno	中腐れ	なかぐされ	nakagusare
inchiodatura (su tavole)	板張り	いたばり	itabari
inchiodatura (su telaio)	網張り	あみばり	amibari
inchiodatura di pelli con pelo	ネイリング	ネイリング	neiringu
inchiodatura su telaio	ネット張り	ネットばり	nettobari
inchiodatura, distenditura	張り乾燥	はりかんそう	harikansō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
inchiodatura, distenditura (con pinze)	トグル張り	トグルぱり	togurubari
incisione	彫刻法	ちょうこくほう	chokokuhō
incisione	革彫り法	かわほりほう	kawahorihō
incollaggio	セメント式製法	セメントしきせいほう	sementoshikiseihō
incollaggio	接着式製法	せっちゃくしきせいほう	secchakushikiseihō
incombustibilità	難燃性	なんねんせい	nannensei
increspatura di cucitura	シームパッカリング	シームパッカリング	shīmupakkaringu
incrocio	交雑種	こうざつしゅ	kōzatsushu
indaco	インジゴ	インジゴ	injigo
indaco naturale	天然藍	てんねんあい	tennen'ai
indantrene	インダンスレン	インダンスレン	indansuren
indantrene	スレン	スレン	suren
indice di assorbimento	吸収係数	きゅうしゅうけいすう	kyūshūkeisū
indice di colore	カラーインデックス	カラーインデックス	karāindekkusu
indice di dispersione	散乱係数	さんらんけいすう	sanrankeisū
indice di piegatura	折り曲げ丸み指数	おりまげまるみしう	orimagemarumishisū
industria conciaria	製革業	せいかくぎょう	seikakugyō
infeltrimento	毛羽立ち	けばだち	kebadachi
infiammazione	炎症	えんしょう	enshō
ingiallimento	黄変	おうへん	ōhen
ingrassaggio in bagno, ingrassaggio emulsionato	乳化加脂	にゅうかかし	nyūkakashi
ingrassaggio preliminare	予備加脂	よびかし	yobikashi
ingrassaggio superficiale	表面加脂	ひょうめんかし	hyōmenkashi
ingrassaggio, unzione, oliatura	加脂	かし	kashi
ingrassaggio, unzione, oliatura	脂入れ	あぶらいれ	aburaire
ingrassante anionico	陰イオン加脂剤	いんイオンかしざい	in'ionkashizai
ingrassante sintetico	合成加脂剤	ごうせいかしざい	gōseikashizai
ingrasso	スタッフィング	スタッフィング	sutaffingu
ingrasso a caldo	ホットスタッフィング	ホットスタッフィング	hottosutaffingu
ingrasso a freddo	コルドスタッフィング	コルドスタッフィング	korudosutaffingu



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
ingrediente di ingrassaggio	加脂剤	かしざい	kashizai
inquinamento	公害	こうがい	kōgai
inquinamento	汚染	おせん	osen
inquinamento dell'aria	大気汚染	たいきおせん	taikiosen
inquinamento delle acque	水質汚染	すいしつおせん	suishituosen
inserimento del cappello	先芯仕上げ	さきしんしあげ	sakishinshiage
inserimento di fettuccia in pelle	テーピング	テーピング	tēpingu
inserimento di fettuccia in pelle	リボニング	リボニング	riboningu
inserimento di fettuccia in pelle	レザリング	レザリング	rezaringu
inserto decorativo	玉	だま	dama
inserto decorativo (in pelle)	玉革	だまかわ	damakawa
inserto di rinforzo	ダブラー	ダブラー	daburā
inserto di rinforzo	補強布	ほきょうふ	hokyōfu
insolubile	不溶	ふよう	fuyō
ispezione federale del macello, FIS (en: Federal inspected Slaughter)	エフアイエス	エフアイエス	efuaiesu
intaglio	透かし彫り	すかしばり	sukashibari
interazione elettrostatica	静電相互作用	せいでんそうごさよう	seidensōgosayō
interramento, discarica per interrimento	埋め立て	うめたて	umetate
interramento, discarica per interrimento	埋立	うめたて	umetate
intreccio a maglia	メッシュ編み	メッシュあみ	messhuami
intreccio circolare	丸組み	まるぐみ	marugumi
intreccio circolare	丸編み	まるあみ	maruami
intreccio piatto, punto piatto	平編み	ひらあみ	hiraami
invecchiamento	エイジング	エイジング	eijingu
invecchiamento	熟成	じゅくせい	jukusei
ione ferro	鉄イオン	てつイオン	tetsuion
ione metallico	金属イオン	きんぞくイオン	kinzokuion
ippopotamo	河馬	カバ	kaba
ISO	ISO	アイエスオー	aiesuō

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
ISO, organizzazione internazionale per la normazione	国際標準化機構	こくさいひょうじゅんかきこう	kokusaihyōjunkakikō
isocianato	イソシアネート	イソシアネート	isoshianēto
isoelettrofocalizzazione, focalizzazione isoelettrica	等電点電気泳動	とうでんでんでんきえいどう	tōdentendenkieidō
ispezione del prodotto	製品検査	せいひんけんさ	seihinkensa
ispezione del wet blue	青革検査	あおかわけんさ	aokawakensa
ispezione della trippa	裸皮検査	らひけんさ	rahikensa
ispezione per accettazione	受け入れ検査	うけいれけんさ	ukeirekensa
IUC, test chimici della IULTCS	アイユーシー	アイユーシー	aiyūshī
IUE (en: International Union of Environment; ufficio della IULTCS sull'ambiente)	アイユーイー	アイユーイー	aiyūi
IUF (en: IULTCS fastness test methods; test della IULTCS sulla resistenza)	アイユーエフ	アイユーエフ	aiyūefu
IULTCS (en: International Union of Leather Technologists and Chemists Societies; unione internazionale di tecnici del cuoio e società chimiche)	アイユーエルティーシーエス	アイユーエルティーシーエス	aiyūerutishiesu
JAS (en: Japanese Agricultural Standard; standard giapponesi sui prodotti agricoli)	日本農林規格	にほんのうりんきかく	nihonnōrinkikaku
JETRO (en: Japan External Trade Organization; organizzazione per il commercio estero giapponese)	ジェトロ	ジェトロ	jetoro
JETRO (en: Japan External Trade Organization; organizzazione per il commercio estero giapponese)	日本貿易振興機構	にほんぼうえきしんこうきこう	nihonbōekishinkōkikō
JIS (en: Japan Industrial Standards; standard industriali giapponesi)	ジス	ジス	jisu
JIS (en: Japan Industrial Standards; standard industriali giapponesi)	日本工業規格	にほんこうぎょうきかく	nihonkōgyōkikaku
joule	ジュール	ジュール	jūru
karakul, qaraqul	アフガンカラクール	アフガンカラクール	afugankarakūru
karakul, qaraqul, caracul	カラクールラム	カラクールラム	karakūruramu
kemari (gioco di epoca Heian con una palla di pelle di cervo)	毛鞠	けまり	kemari
kemari (gioco di epoca Heian con una palla di pelle di cervo)	蹴鞠	けまり	kemari
kikuyose (costruzione di angoli di prodotti in pelle con rughe equidistanti e omogenee)	菊寄せ	きくよせ	kikuyose
kizami (costruzione di angoli di prodotti in pelle con rughe equidistanti e omogenee)	キザミ	キザミ	kizami
koshikawa (antico tipo di pelle conciata)	越革	こしかわ	koshikawa
koshinameshi (antico tipo di concia)	古志鞣	こしなめし	koshinameshi
koshinameshi (antico tipo di concia)	越鞣	こしなめし	koshinameshi
koshinameshi (antico tipo di concia, cuoio bianco giapponese)	越鞣し	こしなめし	koshinameshi
lacca	ラッカー	ラッカー	rakkā



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
laccatura	ラッカー仕上げ	ラッカーしあげ	rakkāshiage
laccatura alla nitrocellulosa	ニトロセルロースラッカー	ニトロセルロースラッカー	nitoroserurōsurakkā
laccatura all'acetobutirrato di cellulosa	CABラッカー	シーエービーラッカー	shīēbīrakkā
lamina dorata	金箔	きんぱく	kinpaku
laminatura in oro	金箔押し	きんぱくおし	kinpakuoshi
laminatura in oro	金装飾	きんそうしょく	kinsōshoku
lana	羊毛	ようもう	yōmō
lanolina	ラノリン	ラノリン	ranorin
lanosterolo	ラノステリン	ラノステリン	ranosuterin
lardo	ラード	ラード	rādo
lardo	豚脂	とんし	tonshi
larghezza (della scarpa, misurata dall'alluce al quarto dito del piede)	ウィズ	ウィズ	uizu
larghezza della scarpa (misurata dall'alluce al quarto dito del piede)	足幅	あしはば	ashihaba
lato carne	肉面	にくめん	nikumen
latte di calce	石灰乳	せっかいにゅう	sekkainyū
lavaggio in macchina	ワッシャー洗い	ワッシャーあらい	wasshāarai
lavanderia	ランドリー	ランドリー	randorī
lavatrice per pulitura a secco	ドライクリーニング機	ドライクリーニングき	doraikurīninguki
lavorazione a rilievo	レリーフ法	レリーフほう	rerīfuhō
lavorazione a rilievo	浮き彫り法	うきぼりほう	ukiborihō
lavorazione a sacchetto, lavorazione Bologna	ボロネーセ製法	ボロネーセせいほう	boronēseseihō
lavorazione californiana	カリフォルニア式製法	カリフォルニアしきせいほう	kariforuniashikiseihō
lavorazione Mc Kay	マッケイ式製法	マッケイしきせいほう	makkeishikiseihō
legame a idrogeno	水素結合	すいそけつごう	suisoketsugō
legame chimico	化学結合	かがくけつごう	kagakuketsugō
legame covalente	共有結合	きょうゆうけつごう	kyōyūketsugō
legame di coordinazione	配位結合	はいいけつごう	haiiketsugō
legame estere	エステル結合	エステルけつごう	esuteruketsugō
legame idrofobico	疎水結合	そすいけつごう	sosuiketsugō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
legame ionico	イオン結合	イオンけつごう	ionketsugō
legame metallico	金属結合	きんぞくけつごう	kinzokuketsugō
legame peptidico	ペプチド結合	ペプチドけつごう	pepuchidoketugō
legante	バインダー	バインダー	baindā
legge contro gli odori molesti	悪臭防止法	あくしゅうぼうしほう	akujūbōshihō
legge di controllo delle inquinamento delle acque	水質汚濁防止法	すいしつおだくぼうしほう	suishitsuodakubōshihō
lettera di credito	エルシー	エルシー	erushī
lettera di credito	信用状	しんようじょう	shinyōjō
leucismo	白変種	はくへんしゅ	hakuhenshu
levigatezza	平滑性	へいかつせい	heikatsusei
levigatezza, uniformità	滑り	ぬめり	numeri
libreria di pelle di Himeji (scatola decorata in pelle)	姫路革文庫	ひめじがわぶんこ	himejigawabunko
ligando, legante {chimica}	配位子	はいいし	haiishi
limite elastico	弾性限界	だんせいげんかい	danseigenkai
linea di congiunzione tra tomaia e suola, feather line	フェザーライン	フェザーライン	fezārain
linee guida preventive contro l'insorgenza di malattie degli animali da allevamento	特定家畜伝染病防疫指針	とくていかちくでんせんびょうぼうえきししん	tokuteikachikudensenbyōbū ekishishin
linguetta (delle scarpe)	舌革	べろかわ	berokawa
linguetta (delle scarpe)	舌革	したかわ	shitakawa
linguetta sfrangiata lunga tipica delle scarpe da golf	キルティタン	キルティタン	kirutitan
linguetta sfrangiata lunga tipica delle scarpe da golf	ショールタン	ショールタン	shōrutan
lipido	脂質	ししつ	shishitsu
lipofilia	新油性	しんゆせい	shinyusei
liscio, cuoio liscio	スムース	スムース	sumūsu
lista degli animali pericolosi	特定動物	とくていどうぶつ	tokuteidōbutsu
lozione detergente	ローションタイプクリーナー	ローションタイプクリーナー	rōshontaipukurinā
lucertole, lacertilia, sauria	トカゲ	トカゲ	tokage
lucidatrice	ポリッシングマシン	ポリッシングマシン	porisshingumashin
lucidatrice	ラップアイロン	ラップアイロン	rappuairon

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
lucidatura	グレージング	グレージング	gurējingu
lucidatura	グレージング仕上げ	グレージングしあげ	gurējingushiage
lucidatura	艶出し	つやだし	tsuyadashi
lucidatura del bordo di una borsa	こば磨き	こばみがき	kobamigaki
lucidatura del bordo di una borsa o di una cintura	切り目	きりめ	kirime
lucidatura della lissa	こば仕上げ	こばしあげ	kobashiage
lucido per scarpe	靴クリーム	くつクリーム	kutsukurīmu
lucido per scarpe a base solvente	溶剤型靴磨き剤	ようざいがたくつみがきざい	yōzaigatakutsumigakizai
lucido per scarpe a emulsione	エマルジョン型靴クリーム	エマルジョンがたくつクリーム	emurushongarakutsukurīmu
lucido per scarpe liquido	液体クリーム	えきたいクリーム	ekitaikurīmu
lucidi di tipo liquido	液体型靴手入れ剤	えきたいがたくつていれざい	ekitaigatakutsuteirezai
lunghezza della scarpa	足長	そくちょう	sokuchō
lux (unità di misura)	ルクス	ルクス	rukusu
macchia d'acqua	ウォータースポット	ウォータースポット	uōtāsupotto
macchia di calce	石灰斑	せっかいはん	sekkaihan
macchia di ferro	鉄染み	てつじみ	tetsujimi
macchia di grasso	油染み	あぶらじみ	aburajimi
macchia di grasso	脂染み	あぶらじみ	aburajimi
macchia di grasso nella zona del groppone	腎臓脂肪斑	じんぞうしぼうはん	jinzōshibōhan
macchia di sale	塩じみ	えんじみ	enjimi
macchia di sale	塩斑	えんむら	enmura
macchina a velo (per pittura)	フローコーター	フローコーター	furōkōtā
macchina a velo (per pittura), velatrice	カーテン塗装機	カーテンとそうき	kātentosōki
macchina per abbassare la testa	チーキングマシン	チーキングマシン	chīkingumashin
macchina per condizionamento	塗装機	とそうき	tosōki
macchina per condizionamento, macchina umidificatrice	味入れ機	あじいいれき	ajiireki
macchina per il finissaggio dei vestiti	ガーメントフィニッシャー	ガーメントフィニッシャー	gāmenttofinishā
macchina per inchiodatura su rete	ネット張り乾燥機	ネットばりかんそうき	nettobarikansōki



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
macchina per la depilazione	脱毛機	だつもうき	datsumōki
macchina per la messa a vento	伸ばし機	のばしき	nobashiki
macchina per la stiratura a rullo	ロータリーアイロン	ロータリーアイロン	rōtarīairon
macchina per la stiratura a rullo	連続型押し	れんぞくかたおし	renzokukataoshi
macchina per lucidare	グレージングマシン	グレージングマシン	gurējingumashin
macchina per messa a vento	セッティングマシン	セッティングマシン	settingumashin
macchina per messa a vento a rullo	ロールセッター	ロールセッター	rōrusetā
macchina per misurare l'area della pelle	坪入れ機	つぼいれき	tsuboireki
macchina per purgare, macchina per lisciare	垢出し機	あかだしき	akadashiki
macello commerciale	コマーシャルスローター	コマーシャルスローター	komāsharusurōtā
macerante	ベーキング剤	ベーキングざい	bēchinguzai
macerazione	ベーキング	ベーキング	bēchingu
macerazione	酵解	こうかい	kōkai
mangime	飼料	しりょう	shiryō
mangrovia	マングローブ	マングローブ	mangurōbu
manico di borsa	クリ手	クリて	kurite
manico, impugnatura	手紐	てひも	tehimō
maniglia (di sostegno in autobus o sul treno)	吊革	つりかわ	tsurikawa
maniglia circolare per borsa	丸手	まるて	marute
maniglia piatta (borsa)	平手	ひらて	hirate
mano di base, mano di fondo	ボトミング	ボトミング	botomingu
mano di base, mano di fondo	下塗り	したぬり	shitanuri
mano finale	トップコーティング	トップコーティング	toppukōtingu
manopola, guanto a manopola, muffola	ミトン	ミトン	miton
mantenimento degli oggetti in pelliccia	毛皮製品の手入れ	けがわせいひんのていれ	kegawaseihin no teire
marcapunto per cuoio	ルレット	ルレット	ruretto
marchio	ブランド	ブランド	burando
marchio	焼き印	やきいん	yakiin
marchio della LGR (de: Lederinstitut Gerberschule Reutlingen)	LGRマーク	エルジーアールマーク	erujīārumāku
marchio vera pelle, marchio vero cuoio	レザーマーク	レザーマーク	rezāmāku

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
mascherina (scarpa)	爪先革	つまかわくつ	tsumakawakutsu
mascherina (scarpa)/mascherina di cuoio inserita davanti ai geta come protezione	爪革	つまかわ	tsumakawa
materiale da tomaia	甲材	こうざい	kôzai
materiale per fodere	裏用材料	うらようざいりょう	urayôzairyô
materiale per mascherina (scarpa)	先裏	さきうら	sakiura
materiale per tintura spray	スプレー装置	スプレーそうち	supurêsôchi
materiale solubile	可溶性成分	かようせいせいぶん	kayôseiseibun
matrice extracellulare, MEC	細胞外マトリックス	さいぼうがいマトリックス	saibôgaimatorikkusu
mattatoio	と畜場	とちくじょう	tochikujô
melanoidina	メラノイジン	メラノイジン	meranoiijin
melofago/pidocchio delle pecore	コックル	コックル	kokkuru
membrana basale	基底膜	きていまく	kiteimaku
membrana di tamburo	太鼓皮	たいこがわ	taikogawa
mercato a pronti, mercato cash, mercato spot	現物取引	げんぶつとりひき	genbutsutorihiki
mercato a termine, mercato forward	先物取引	さきものとりひき	sakimonorihiki
mercato di Chicago	シカゴ相場	シカゴそうば	shikagosôba
messa a vento	セッティング	セッティング	settingu
messa a vento	伸ばし	のばし	nobashi
messa a vento	延伸	えんしん	enshin
messenger bag, borsa messenger	メッセンジャーバッグ	メッセンジャーバッグ	messenjâbaggu
metalli estraibili	金属溶出量	きんぞくようしゅつりょう	kinzokuyôshutsuryô
metallo pesante	重金属	じゅうきんぞく	jûkinzoku
metanolo, alcol metilico	メタノール	メタノール	metanôru
metiletilchetone	メチルエチルケトン	メチルエチルケトン	mechiruechiruketon
metodi ufficiali di valutazione della pelle per la IULTCS (INTERNATIONAL UNION OF LEATHER TECHNOLOGISTS AND CHEMISTS SOCIETIES)	IU試験方法	アイユーしけんほうほう	aiyûshikenhōhō
metodo di concia "circolatorio"	サーキュレーター	サーキュレーター	sâkyurêtâ
metodo di depilazione in bottale	ドラム脱毛法	ドラムだつもうほう	doramudatsumôhō
metodo di flocculazione, metodo di coagulazione, trattamento di flocculazione, trattamento di coagulazione	凝集沈殿法	ぎょうしゅうちんでんほう	gyûshûchindenhō

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
metodo di indagine	試験法	しけんほう	shikenhō
metodo di indagine per la pelle	皮革の試験法	ひかくのしけんほう	hikaky no shikenhō
metodo di vulcanizzazione con inserti in gomma	バルカナイズ式製法	バルカナイズしきせいほう	barukanaizushikiseihō
metodo di vulcanizzazione con inserti in gomma	直接加硫圧着式製法	ちよくせつかりゅうあっちゃくしきせいほう	chokusetsukaryūacchakushi kiseihō
metodo giapponese PAGI (en: Photographic and Gelatin Industries; per la valutazione della gelatina delle foto)	PAGI法	ピーエージーアイほう	pējīaihō
metodo giapponese PAGI (en: Photographic and Gelatin Industries; per la valutazione della gelatina delle foto)	パギー法	パギーほう	pagīhō
metodo Kjeldahl	ケルダール法	ケルダールほう	kerudāruhō
metodo produttivo del cuoio bianco giapponese	白鞣し革の製法	しろなめしがわのせいほう	shironameshigawa no seihō
metodo soxhlet	ソックスレー法	ソックスレーほう	sokkusurēhō
mezza pelle/schiappa dopo la conciatura	サイドレザー	サイドレザー	saidorezā
mezza suola, tallonetta	半数	はんじき	hanjiki
mezzo groppone	ベンズ	ベンズ	benzu
mezzo groppone non ancora conciato	クルッポン	クルッポン	kuruppon
miasi, danno da hypoderma bovis (tarolo), danno da hypoderma lineatum	グラブ	グラブ	gurabu
miasi, danno da hypoderma bovis (tarolo), danno da hypoderma lineatum	ワール	ワール	wāburu
micella	ミセル	ミセル	miseru
microbo	微生物	びせいぶつ	biseibutsu
midollo del pelo	毛髓質	もうずいしつ	mōzuishitsu
migrazione	移行	いこう	ikō
mirabolano, mandorlo indiano	ミラボラム	ミラボラム	miraboramu
mirobalano, mandorlo indiano	ミロバラン	ミロバラン	mirobaran
missiniformi, missinoidi	ヌタウナギ	ヌタウナギ	nutaunagi
misura della scarpa (metodo giapponese)	足入れサイズ	あしいれサイズ	ashiiresaizu
misura per le scarpe	靴のサイズ	くつのサイズ	kutsu no saizu
misurazione	計量	けいりょう	keiryō
mixer (bottale per la lavorazione della pelle grezza)	ミキサー	ミキサー	mikisā



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
mixer (bottale per la lavorazione della pelle grezza)	ミキサードラム	ミキサードラム	mikisādoramu
mocassino	モカシン	モカシン	mokashin
mocassino loafer, mocassino	ローファーシューズ	ローファーシューズ	rōfāshūsu
mocassino tubolare	スワールモカシン	スワールモカシン	suwārumokashin
mocassino wallabee (tipo di mocassino con la suola spessa)	ワラビー	ワラビー	warabī
modello, camicia (cartamodello per cuoio)	型入れ	かたいれ	kataire
moellon degreas, moellon de gras	メロンデグラス	メロンデグラス	merondegurasu
monometilitere del glicol etilenico, metilcellosolve	エチレングリコールモノエチルエーテル	エチレングリコールモノエチルエーテル	echirengurikōrumonoēchiruēteru
montaggio	吊り込み	つりこみ	tsurikomi
montaggio	釣り込み	つりこみ	tsurikomi
montone	ムートン	ムートン	mūton
montone da pelo	ヘアシープ	ヘアシープ	heashīpu
morbidezza	ソフトさ	ソフトさ	sofutosa
morbidezza	柔軟性	じゅうなんせい	jūnansei
mordenzante	媒染剤	ばいせんざい	baisenzai
mordenzatura	媒染	ばいせん	baisen
morooroshi, particolare concia del vitello	もろおろし	もろおろし	morooroshi
morticino/vitello macellato entro i tre mesi di vita	腹子	はらこ	harako
mosaico	モザイク	モザイク	mozaiku
mucca brahman	ブラーマン	ブラーマン	burāman
mucca da latte	乳牛	にゅうぎゅう	nyūgyū
mucca da latte	乳牛	ちちうし	chichiushi
mucca frisona, vacca frisona, bue frisone	ホルスタイン	ホルスタイン	horusutain
mucca Hereford	ヘレフォード	ヘレフォード	herefōdo
mucca Jersey	ジャージー	ジャージー	jājī
mucoide	ムコイド	ムコイド	mukoido
muffa	黴	かび	kabi
mukaku washu (mucca senza corna giapponese)	無角和種	むかくわしゅ	mukakuwashu
muscolo erettore del pelo, muscolo peloerettore	立毛筋	りつもうきん	ritsumōkin

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
NAFTA (en: North American Free Trade Agreement; accordo per il commercio libero del Nord America)	ナフタ	ナフタ	nafuta
naftalene	ナフタレン	ナフタレン	nafutaren
nandù, rhea americana	レア	レア	rea
nandù, rheae	アメリカダチョウ	アメリカダチョウ	amerikadachō
nappa	タッセル	タッセル	tasseru
nappa	ナッパ	ナッパ	nappa
nera giapponese (razza bovina)	黒毛和種	くろげわしゅ	kurogewashu
neutralizzazione	中和	ちゅうわ	chūwa
nonilfenolo	ノニルフェノール	ノニルフェノール	nonirufenōru
norma industriale tedesca, DIN	ドイツ国家規格	ドイツこっかきかく	doitsukokkakikaku
normativa europea, EN	ヨーロッパ規格	ヨーロッパきかく	yōroppakikaku
normativa europea, EN	欧州規格	おうしゅうきかく	ōshūkikaku
nuanzatura	ブレンディング	ブレンディング	burendingu
nubuck, nabuck	ヌバック	ヌバック	nubakku
numero di acidità, numero di neutralizzazione, acidità	酸価	さんか	sanka
nutria	ヌートリア	ヌートリア	nūtoria
nylon	ナイロン	ナイロン	nairon
occhiello	鳩目	はとめ	hatome
OCSE (en: Organisation for Economic Co-operation and Development), OECD, Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico,	国連の経済協力開発機構	こくれんのけいざいきょうり よくかいはつきこう	kokuren no keizaikyōryokukaihatsukikō
OCSE, Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico, OECD (en: Organisation for Economic Co-operation and Development)	オーイーシーディー	オーイーシーディー	ōishīdī
odore	匂い	におい	nioi
odore	臭い	におい	nioi
odore	臭気	しゅうき	shūki
odore della pelle	皮革の匂い	ひかくのにおい	hikaku no nioi
OEM (en: original equipment manufacturer;)	オーイーエム	オーイーエム	ōiemu
offerta di gara/offerta limite	ビッド	ビッド	biddo
oggettistica in pelle	小物革製品	こものかわせいひん	komonokawaseihin



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
okazome, tipo di tintura al di fuori dell'indaco eseguito con il pennello	岡染め	おかぞめ	okazome
olazione	オール化	オールか	ōruka
oliare da fiore	引き油	ひきあぶら	hikiabura
oliare da fiore	手引き加脂	てびきかし	tebikikashi
oliare da fiore	油引き	あぶらびき	aburabiki
olio di canola	キャノーラ油	キャノーラゆ	kyanōrayu
olio di cocco	椰子油	やしゆ	yashiyu
olio di colza	菜種油	なたねあぶら	nataneabura
olio di colza	菜種油	なたねゆ	nataneyu
olio di fegato di merluzzo	鱈肝油	たらかんゆ	tarakan'yu
olio di jojoba	ホホバオイル	ホホバオイル	hohbaoiru
olio di lino	亜麻仁油	あまにゆ	amaniyu
olio di palma	パーム油	パームゆ	pāmuyu
olio di piede di bue	ニートフットオイル	ニートフットオイル	nītofuttooiru
olio di piede di bue	牛脚油	ぎゅうきやくゆ	gyūkyakuyu
olio di ricino	ひまし油	ひましゆ	himashiyu
olio di spermaceti	スパームオイル	スパームオイル	supāmuoiru
olio di visone	ミンクオイル	ミンクオイル	minkuoiru
olio d'ossa/grasso d'ossa	骨油	こつゆ	kotsuyu
olio grezzo	生油	なまゆ	namayu
olio grezzo	生油	なまあぶら	namaabura
olio minerale	ミネラルオイル	ミネラルオイル	mineraruoiru
olio minerale	鉱物油	こうぶつゆ	kōbutsuyu
olio neutro	中性油	ちゅうせいゆ	chūsei-yu
olio per cuoio	保革油	ほかくゆ	hokakuyu
olio siccativo	乾性油	かんせいゆう	kansei-yu
olio solfato	硫酸化油	りゅうさんかゆ	ryūsankayu
olio solfitato	亜硫酸化油	ありゅうさんかゆ	aryūsankayu
olio solfonato	スルホン化油	スルホンかゆ	suruhonkayu
OMC, Organizzazione Mondiale del Commercio, WTO (en: World Trade Organization)	ダブルティオウ	ダブルティオウ	daburutōu



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
opanka (scarpa)	オパンカ	オパンカ	opanka
opanka (scarpa)	オパンケ	オパンケ	opanke
operazioni a umido	ウエット加工	ウエットかこう	uettokakō
operazioni doganali	通関	つうかん	tsūkan
Organizzazione delle Nazioni Unite per lo sviluppo industriale, UNIDO (en: United Nations of Industrial Development Organization)	ユニド	ユニド	yunido
organizzazione mondiale della sanità animale, OIE	国際獣疫事務局	こくさいじゅうえきじむきょく	kokusaijūekijimukyoku
ornamento	オーナメント	オーナメント	ōnamento
osseina	オセイン	オセイン	osein
ossidante	酸化剤	さんかざい	sankazai
ossidazione	酸化	さんか	sanka
ossidazione atmosferica	空気酸化	くうきさんか	kūkisanka
ossido di cromo, tricloruro di cromo	クロムⅢ	クロムさん	kuromusan
ossigeno attivo	活性酸素	かっせいさんそ	kasseisanso
ossigeno disciolto	ディーオー	ディーオー	dīō
ossigeno disciolto	溶存酸素	ようぞんさんそ	yōzonsanso
osso	骨	ほね	hone
osso dermale	皮骨	ひこう	hikō
otaria orsina del Capo	ケーブシール	ケーブシール	kēpushīru
otaria orsina del Capo	ミナミアフリカオットセイ	ミナミアフリカオットセイ	minamiafurikaottosei
pagamento differito (della merce importata)	輸入ユーザンス	ゆにゅうユーザンス	yunyūyūzansu
paletta per palissonnatura manuale	手べら	てべら	tebera
palette Pantone, campionario Pantone	パントン色見本帳	パントンいろみほんちょう	pantonhiromihonchō
palissonatrice	ステーキングマシン	ステーキングマシン	sutēkingumashin
palissonatrice a vibrazione	バイブレーションステーキングマシン	バイブレーションステーキングマシン	baiburēshonsutēkingumashin
palissonatura	ステーキング	ステーキング	sutēkingu
palissonatura	へら掛け	へらがけ	heragake
palissonatura manuale	手べら掛	てべらかけ	teberakake



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
palla da baseball	野球用ボール	やきゅうようボール	yakyūyōbōru
palla da gioco	スポーツようボール	スポーツようボール	supōtsuyōbōru
palmellatura	しぼ付け	しぼつけ	shibotsuke
palmellatura	ボーディング	ボーディング	bōdingu
palmellatura	揉み仕上げ	もみしあげ	momishiage
pancia di coccodrillo	肚ワニ	はらワニ	harawani
pancia di coccodrillo	腹ワニ	はらワニ	harawani
pancia, fianco, flanke	フランケ	フランケ	furanke
pancreatina	パンクレアチン	パンクレアチン	pankureachin
pantofola	スリッパ	スリッパ	surippā
pantofola, pianella da casa	室内履き	しつないばき	shitsunaibaki
papaina	パパイン	パパイン	papain
parte della pelle che connette le zampe alla pancia	ダキ	ダキ	daki
parte non tanninica	非タンニン分	ひタンニンぶん	hitanninbun
passante del cinturino/passante del manico della borsa	遊革	ゆうかく	yūkaku
pasta colorante	カラーペースト	カラーペースト	karāpēsuto
pastinaca, trigone (stingray)	ステイングレイ	ステイングレイ	sutingurei
pasting, collaggio su lastra	ガラス張り乾燥	ガラスはりかんそう	garasuharikansō
patchwork	パッチワーク	パッチワーク	pacchiwāku
patta (di borsa)	かぶせ	かぶせ	kabuse
pecari	ペッカリー	ペッカリー	pekkarī
pecora da lana	ウールシープ	ウールシープ	ūrushīpu
pecora da lana	ウールシップ	ウールシップ	ūrushippu
peeling	ピーリング	ピーリング	pīringu
pelle "antica"	アンチック仕上げ革	アンチックしあげかく	anchikkushiagekaku
pelle "packer", pelle grezza proveniente da macelli	パッカーハイド	パッカーハイド	pakkāhaido
pelle (conciata e non conciata)	皮革	ひかく	hikaku
pelle a uso industriale	工業用革	こうぎょうようかわ	kōgyōyōkawa
pelle a uso industriale	工業用革	こうぎょうようかく	kōgyōyōkaku
pelle affumicata	燻革	ふすべがわ	fusubegawa



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
pelle affumicata	鶺鴒革	うずらがわ	uzuragawa
pelle alla semi anilina	セミアニリンレザー	セミアニリレザー	semianirinrezā
pelle anilina	アニリンレザー	アニリンレザー	anirinrezā
pelle anilina	アニリン革	アニリンかく	anirinkaku
pelle asciugata non finita	クラスト	クラスト	kurasuto
pelle asciugata non finita	クラストレザー	クラストレザー	kurasutorezā
pelle bianca di Ikeda (pelle di cavallo)	池田鞣	いけだなめし	ikedanameshi
pelle bovina leggera, kip	キップスキン	キップスキン	kippusukin
pelle bovina, vacchetta	牛皮	ぎゅうひ	gyūhi
pelle bovina, vacchetta	牛皮	うしがわ	ushigawa
pelle butterata	ダニ皮	ダニがわ	danigawa
pelle calcinata	石灰皮	せっかいひ	sekkaihi
pelle calcinata	石灰裸皮	せっかいらひ	sekkairahi
pelle con fiore corretto	コレクト仕上げ革	コレクトしあげかく	korekutoshiagekaku
pelle conciata	鞣し皮	なめしかわ	nameshikawa
pelle conciata	革	かわ	kawa
pelle conciata al tannino per batik	タンロー		
pelle conciata al vegetale	タンニン革	タンニンがわ	tanninngawa
pelle conciata al vegetale non ancora rifinita	EIタンドレザー	イーアイタンドレザー	īaitandorezā
pelle conciata all'olio, pelle all'olio	オイルレザー	オイルレザー	oirurezā
pelle conciata esclusivamente al cromo	フルクロム革	フルクロムがわ	furukuromugawa
pelle da cinghia	紐革	ひもかわ	himokawa
pelle da imbottitura	ライニングレザー	ライニングレザー	rainingurezā
pelle da sellatura	サドルレザー	サドルレザー	sadorurezā
pelle da testiera, pelle da briglia	ブライドルレザー	ブライドルレザー	buraidorurezā
pelle d'agnello	ラムスキン	ラムスキン	ramusukin
pelle decorata con lo stemma del piccolo fiore di ciliegio	小桜革	こざくらがわ	kozakurakawa
pelle della schiena di coccodrillo	背ワニ	せワニ	sewani
pelle di alce, alce	エルクスキン	エルクスキン	erukusukin
pelle di alce, alce	エルクレザー	エルクレザー	erukurezā



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
pelle di alce, alce	エルク革	エルクかわ	erukukawa
pelle di anguilla	ウナギ革	ウナギがわ	unagigawa
pelle di antilope	アンティロープ革	アンティロープかく	antirōpukaku
pelle di bovino adulto	キャトルハイド	キャトルハイド	kyattoruhaido
pelle di bovino adulto	成牛皮	せいぎゅうひ	seigyūhi
pelle di bovino giovane	中牛皮	ちゅうぎゅうひ	chūgyūhi
pelle di bufalo d'acqua	水牛皮	すいぎゅうひ	suigyūhi
pelle di camoscio	シャモア革	シャモアかわ	shamoyakawa
pelle di camoscio	セームスキン	セームスキン	sēmusukin
pelle di camoscio	セーム革	セームがわ	sēmugawa
pelle di canguro	カンガールスキン	カンガールスキン	kangarūsukin
pelle di capra	ゴートスキン	ゴートスキン	gōtosukin
pelle di capra	山羊皮	さんようひ	sanyōhi
pelle di capra/pelle di montone	緬	めん	men
pelle di capretto	キャブレタレザー	キャブレタレザー	kyapurettarezā
pelle di capretto, capretto	キッドスキン	キッドスキン	kiddosukin
pelle di cavallo	馬革	うまがわ	umagawa
pelle di cavallo con testa e coda	尾ふりつき	おふりつき	ofuritsuki
pelle di cervo	ディアスキン	ディアスキン	diasukin
pelle di cervo	鹿皮	しかがわ	shikagawa
pelle di coccodrillo, coccodrillo	ワニ皮	ワニかわ	wanikawa
pelle di daino	バックスキン	バックスキン	bakkusukin
pelle di gamba di struzzo	レッグスキン	レッグスキン	reggusukin
pelle di giovenco	ステアハイド	ステアハイド	suteahaido
pelle di Himeji laccata	文庫革	ぶんこがわ	bunkogawa
pelle di lucertola	トカゲ皮	トカゲかわ	tokagekawa
pelle di maiale	ピッグスキン	ピッグスキン	piggusukin
pelle di maiale lucidata	アメ豚	アメぶた	amebuta
pelle di mucca	重革	おもかわ	omokawa
pelle di mucca nera giapponese, pelle di bue nero giapponese	一毛	ひとげ	hitoge



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
pelle di pecora	綿羊皮	めんようひ	men'yōhi
pelle di pecora	羊皮	ようひ	yōhi
pelle di pecora (con lana)	ウールスキン	ウールスキン	ūrusukin
pelle di prima qualità	プライム	プライム	puraimu
pelle di prima qualità, pelle di stagione	本節物	ほんせつもの	honsetsumono
pelle di razza	エイ革	エイかわ	eikawa
pelle di rettile	爬虫類革	はちゅうるいかく	hachūruikaku
pelle di serpente, serpente	ヘビ革	ヘビかわ	hebikawa
pelle di squalo	シャークスキン	シャークスキン	shākusukin
pelle di squalo	鮫革	さめかわ	samekawa
pelle di tartaruga, tartaruga	カメ皮	カメかわ	kamekawa
pelle di toro	ブルハイド	ブルハイド	buruhaido
pelle di toro, grande pelle/grande tamburo usato nel teatro No	大皮	おおかわ	ōkawa
pelle di vacca	カウハイド	カウハイド	kauhaido
pelle di vitello	カーフスキン	カーフスキン	kāfusukin
pelle di vitello	子牛皮	こうしかわ	koushikawa
pelle disegnata	絵革	えがわ	egawa
pelle equina	馬皮	うまがわ	umagawa
pelle esotica	エキゾチックレザー	エキゾチックレザー	ekizochikkurezā
pelle esotica	エキゾチックレザースキン	エキゾチックレザースキン	ekizochikkurezāsukin
pelle essicata	乾皮	かんぴ	kanpi
pelle finita all'olio	オイル仕上げ革	オイルしあげかく	oirushiagekaku
pelle fiore corretto	銀ずり革	ぎんずりかわ	ginzurikawa
pelle fresca	グリーンハイド	グリーンハイド	gurīnhaido
pelle fresca	生皮	なまがわ	namagawa
pelle fresca	血生	ちなま	chinama
pelle fresca	血生皮	ちなまがわ	chinamagawa
pelle goffrata	型押し仕上げ革	かたおししあげかく	kataoshishiagekaku
pelle goffrata	型押し革	かたおしがわ	kataoshigawa



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
pelle granita	本染め	ほんぞめ	honzome
pelle grezza	原皮	げんぴ	genpi
pelle grezza (animali di grande taglia)	ハイド	ハイド	haido
pelle grezza (animali di piccolo taglio)	スキン	スキン	sukin
pelle grezza (pelle scuoiata conservata, tipo salato)/pelle cruda (a volte già depilata)	原料皮	げんりょうひ	genryôhi
pelle grezza (vecchio nome)	荒皮	あらかわ	arakawa
pelle grezza americana, pelle grezza di Los Angeles	ロス物	ロスもの	rosumono
pelle grezza di piccoli produttori, pelle di macellaio di campagna, country hide	カントリーハイド	カントリーハイド	kauntorihaido
pelle grezza kosher	コウシャハイド	コウシャハイド	koushahaido
pelle idraulica, pelle per guarnizioni	パッキングレザー	パッキングレザー	pakkingurezâ
pelle in trippa	ペルト	ペルト	peruto
pelle in trippa	裸皮	らひ	rahi
pelle inden	印伝	いんでん	inden
pelle inden, pelle laccata di cervo	印伝革	いんでんがわ	indengawa
pelle inden, pelle laccata di cervo di Koshu	甲州印伝	こうしゅういんでん	kôshûinden
pelle intera	丸皮	まるかわ	marukawa
pelle laccata con lacca giapponese	漆皮	しっぴ	shippi
pelle laminata	ラミネート仕上げ革	ラミネートしあげかく	raminêtoshiagekaku
pelle laminata oro	金唐革	ぎんとうかわ	gintôkawa
pelle lavabile	ウォッシュアブルレザー	ウォッシュアブルレザー	uosshabururezâ
pelle lavata	洗い革	あらいかわ	araikawa
pelle lavorata alla caseina	カゼイン仕上げ革	カゼインしあげかく	kazeinshiagekaku
pelle leggera	薄物革	うすものかわ	usumonogawa
pelle lucidata	グレージング仕上げ革	グレージングしあげかく	gurējingushiagekaku
pelle non completamente conciata, utilizzata come pelle di tamburo ecc. (talvolta non depilata)	生皮	きかわ	kikawa
pelle non completamente conciata, utilizzata come pelle di tamburo ecc. (talvolta senza la depilazione)	生革	きかわ	kikawa
pelle non conciata semi trasparente, pelle cruda, pelle pergamena	ロウハイド	ロウハイド	rouhaido
pelle non rifinita, pelle naturale	素上げ革	すあげかわ	suagekawa
pelle ovina	シーブスキン	シーブスキン	shîpusukin



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE DEL VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
pelle pamellata con decoro simile alla schiena di un rospo	蓼肌革	ひきはだがわ	hikihadagawa
pelle parzialmente conciata	半鞣し皮	はんあめしかく	hannameshikaku
pelle parzialmente conciata ed essicata	板目皮	いためがわ	itamegawa
pelle per attrezzi sportivi	運動用革	うんどうようがわ	undōyōgawa
pelle per cinghia di cuoio dei filatoi/pelle per grembiuli	エプロン革	エプロンがわ	epurongawa
pelle per cinghie	ひも革	ひもかわ	himokawa
pelle per cinghie, pelle per macchine industriali	ベルト (工業用)	ベルト (こうぎょうよう)	beruto (kōgyōyō)
pelle per contatori gas	メーターレザー	メーターレザー	mētārezā
pelle per guanteria	グローブ革	グローブかく	gurōbukaku
pelle per guanteria	手袋用革	てぶくろようかく	tebukuroyōkaku
pelle per guanteria	手袋用革	てぶくろようかわ	tebukuroyōkawa
pelle per lacci, pelle per stringhe/stringa di cuoio	レースレザー	レースレザー	rēsurezā
pelle per rilegatura	製本用革	せいほんようかく	seihon'yōkaku
pelle per selleria	馬具用革	ばぐようかわ	baguyōkawa
pelle per selleria	馬具用革	ばぐようかく	baguyōkaku
pelle per shamisen	三味線皮	しゃみせんがわ	shamisengawa
pelle per sottopiedi	インソール革	インソールかく	insōrukaku
pelle per sottopiedi	中底革	なかぞこかわ	nakazokokawa
pelle per stringhe di infradito, geta e simili	花緒革	はなおがわ	hanaogawa
pelle per stringhe di infradito, geta e simili	鼻緒革	はなおがわ	hanaogawa
pelle per suola	ボトムレザー	ボトムレザー	botomurezā
pelle per uso generico	汎用皮革	はんようひかく	hanyōhikaku
pelle per valvole	バルブレザー	バルブレザー	baruburezā
pelle pesante	厚物革	あつものがわ	atsumonogawa
pelle picciata	ピックル皮	ピックルひ	pikkuruhi
pelle pieno fiore	銀付き革	ぎんつきかく	gintsukikaku
pelle PVC	ビニルレザー	ビニルレザー	binirurezā
pelle PVC	塩ビレザー	えんビレザー	enbirezā
pelle riscaldata	ヘアスリップ	ヘアスリップ	heasurippu

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
pelle rivestita al poliuretano	ポリウレタン仕上げ革	ポリウレタンしあげかく	poriuretanshiagekaku
pelle ruvida, cuoio ruvido	がり皮	がりかわ	garikawa
pelle ruvida, cuoio ruvido	がり革	がりかわ	garikawa
pelle salata secca	塩乾皮	えんかんぴ	enkanpi
pelle salata, salato	塩皮	えんぴ	enpi
pelle scarnata	フレッシュドハイド	フレッシュドハイド	fureshudo海道
pelle secca	フrint	フrint	furinto
pelle Shōhei (tipo di pelle tinta in cui compaiono disegni di peonie e leoni)	正平革	しょうへいがわ	shōheigawa
pelle sintetica	人工皮革	じんこうひかく	jinkōhikaku
pelle sintetica	合成皮革	ごうせいひかく	gōseihikaku
pelle sintetica (artificiale)	人造皮革	じんぞうひかく	jinzōhikaku
pelle sintetica (imitazione), sostituto di pelle	擬革	ぎかく	gikaku
pelle sintetica, finta pelle	イミテーションレザー	イミテーションレザー	imitēshonrezā
pelle smerigliata	バフレザー	バフレザー	bafurezā
pelle smerigliata di piccoli produttori	バフハイド	バフハイド	bafuhaido
pelle spaccata, pelle anticata	クラック仕上げ革	クラックしあげかく	kurakkushiagekaku
pelle spugnosa	パルピーハイド	パルピーハイド	parupīhaido
pelle squadrata, rifilatura squadrata	スクエアトリム	スクエアトリム	sukueatorimu
pelle stirata	プレート仕上げ革	プレートしあげかく	purētoshiage
pelle suina, pelle di maiale	豚皮	ぶたがわ	butagawa
pelle Tenpyō (tipo di pelle tinta in cui compaiono disegni di fiamme e peonie)	天平革	てんぴょうがわ	tenpyōgawa
pelle tinta	染め革	そめかわ	somekawa
pelle tinta con disegno stilizzato di calamo aromatico	菖蒲革	しょうぶがわ	shōbugawa
pelle tinta con spray	スプレー仕上げ革	スプレー仕上げ革	supurēshiage
pelle tipo daino/scamosciato all'olio	ドスキン	ドスキン	dosukin
pelle tochigi (pelle conciata esclusivamente al vegetale, dal nome di un distretto del Kanto)	栃木レザー	とちぎレザー	tochigirezā
pelle trattata ai pigmenti	顔料仕上げ革	がんりょうしあげかく	ganryōshiagekaku
pelle trattata alla nitrocellulosa	ニトロセルロース仕上げ革	ニトロセルロースしあげかく	nitroserurōsushiagekaku
pelle trattata all'acetobutirrato di cellulosa	CAB仕上げ革	シーエイビーしあげかく	



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
pelle trattata all'acetobutirrato di cellulosa	セルロースエステル仕上げ革	セルロースエステルしあげか く	serurōsutesuterushiagekaku
pelle trattata all'anilina	アニリン仕上げ革	アニリンしあげかく	anirinshiagekaku
pelle trattata con leganti (acrilici, polimerici, ecc)	バインダー仕上げ革	バインダーしあげかく	baindāshiagekaku
pelle verniciata lato crosta	ジャパンドレザー	ジャパンドレザー	japandorezā
pelle, cuoio	革	かく	kaku
pelle, pelle grezza	皮	かわ	kawa
pelli domestiche (provenienti dal Giappone)	地生	じなま	jinama
pelliccia	起毛革	きもうかわ	kimōkawa
pellicola di collagene	コラーゲン膜	コラーゲンまく	korāgenmaku
pelo	毛	け	ke
pelo (nel velluto, nel nabuck eccetera), scamosciata	ナップ	ナップ	nappu
pelo di bovino	牛毛	ぎゅうもう	gyūmō
pelo di prima scelta	スキンプライ	スキンプライ	sukinpuraimu
pelo primario, pelo di protezione	上毛	うわげ	uwage
pelo primario, pelo di protezione	刺毛	さしげ	sashige
pelo recuperato	回収毛	かいしゅうもう	kaishūmō
pelucco	毛羽	けば	keba
penetrometro	ペネトロメーター	ペネトロメーター	penetoromētā
pennello per cera (usato nella lavorazione batik)	蠟筆	ろうふで	rōfude
pennello per colorazione	彩色筆	さいしきふで	saishikifude
pennello per lo spazzolamento dello scamosciato	スエードブラシ	スエードブラシ	suēdoburashi
pennello per stencil	すり込み刷毛	すりこみばけ	surikomibake
pentaclorofenolo	ペンタクロロフェノール	ペンタクロロフェノール	pentakurorofenōru
pepsina	ペプシン	ペプシン	pepushin
peptide	ペプチド	ペプチド	pepuchido
percentuale di contrazione	収縮率	しゅうしゅくりつ	shūshukuritsu
percentuale di grasso	脂肪分	しぼうぶん	shibōbun
percentuale di riflessione della superficie	表面反射率	ひょうめんはんしゃりつ	hyōmenhansharitsu
perdita per combustione, LOI (en: loss on ignition)	強熱減量	きょうねつげんりょう	kyōnetsugenryō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
pergamena	パーチメント	パーチメント	pāchimento
perimetro della scarpa	足囲	そくい	sokui
permanganato di potassio	過マンガン酸カリウム	かマンガんさんカリウム	kamangansankariumu
permeabilità, permeazione	浸透	しんとう	shintō
perossido di idrogeno	過酸化水素	かさんかすいそ	kasankasuiso
peso molecolare	分子量	ぶんしりょう	bunshiryō
peso rasato	シェービング重量	シェービングじゅうりょう	shēbingujūryō
peso trippa	裸皮重量	らひじゅうりょう	rahijūryo
peso verde	生皮重量	なまかわじゅうりょう	namakawajūryō
peste suina	豚コレラ	とんコレラ	tonkorera
peste suina	豚コレラ	ぶたコレラ	butakorera
petrolio	石油	せきゆ	sekiyu
pH	ピーエッチ	ピーエッチ	pīecchi
piclaggio	ピックル	ピックル	pikkuru
piclaggio	浸酸	しんさん	shinsan
piclaggio	酸漬け	さんづけ	sanzuke
piclaggio breve	ショート ピックリング	ショート ピックリング	shōtopikkuringu
piclaggio equilibrato	平衡ピックリング	へいこうピックリング	heikōpikkuringu
piclaggio, pikel	ピックリング	ピックリング	pikkuringu
piedi quadri	スクエアフィート	スクエアフィート	sukueafito
piedino per macchina da cucire	テフロン押さえ	テフロンおさえ	tefuron'osae
pienezza	フルネス	フルネス	furunesu
pienezza	充実性	じゅうじつせい	jūjutsusei
pieno fiore	フルグレイン	フルグレイン	furugurein
pigmento	ピグメント	ピグメント	pigumento
pigmento	顔料	がんりょう	ganryō
pinza	トグル	トグル	toguru
pirografia	焼き絵	やきえ	yakie



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
pirografo	電気ペン	でんきペン	denkipen
pistola spray	スプレーガン	スプレーガン	supurēgan
pitone corto	ヒロニシキヘビ	ヒロニシキヘビ	hiironishikihebi
pitone corto	レッドパイソン	レッドパイソン	reddopaison
pitone delle rocce indiano, pitone moluro	ビルマニシキヘビ	ビルマニシキヘビ	birumanishikihebi
pitone di Seba	アフリカニシキヘビ	アフリカニシキヘビ	afurikanishikihebi
pitone moluro, pitone delle rocce indiano	モラレスパイソン	モラレスパイソン	moraresupaison
pitone reticolato	アミメニシキヘビ	アミメニシキヘビ	amimenishikihebi
pittura alla resina epossidica	エポキシ樹脂塗料	エポキシじゅしとりょう	epokishijushitoryō
pittura delle punte del pelo di protezione	フェザリング	フェザリング	fezaringu
pittura manuale con tamponi, anche meccanica	手塗り	てぬり	tenuri
pittura per tampone	タンポ染め	タンポぞめ	tanpozome
pitturare/spazzolatura/ombre che si formano sulla pelle dopo il finissaggio	ブラッシング	ブラッシング	burasshingu
placca, placca di pelliccia	プレート	プレート	purēto
planimetro	面積測定器	めんせきそくていき	mensekisokuteiki
plasticità	可塑性	かそせい	kasosei
plasticità	塑性	そせい	sosei
plasticità (mantenimento della forma)	成型保持性	せいけいほじせい	seikeihojisei
pochette	クラッチバッグ	クラッチバッグ	kuracchibaggu
pochette	セカンドバッグ	セカンドバッグ	sekandobaggu
pochette (borsa)	ポーチ	ポーチ	pōchi
poliuretano	ウレタン樹脂	ウレタンじゅし	uretanjushi
poliuretano	ポリウレタン	ポリウレタン	poriuretan
polizza di carico, B-L (en: bill of lading)	ビーエル	ビーエル	bīeru
polizza di carico, B-L (en: bill of lading)	船荷証券	ふなにしょうけん	funanishōken
polsino da arciere	鞆	とも	tomo
polvere di cuoio	皮粉	ひふん	hifun
polvere di smerigliatura	バフ粉	バフコ	bafuco
polvere d'ossa ad alto contenuto di midollo	マロウ骨粉	マロウこっぶん	maroukoppun
ponte disolfuro	ジスルフィド結合	ジスルフィドけつごう	jisurufidoketsugō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
porosità	多孔性	たこうせい	takôsei
porosità	気孔容積	きこうようせき	kikôyôseki
porta biglietti da visita	カードケース	カードケース	kâdokêsu
porta oggetti	フリーケース	フリーケース	furîkêsu
porta oggetti	小物入れ	こものいれ	komonoire
porta tabacco	煙管	えんかん	enkan
porta tabacco	煙草入れ	たばこいれ	tabakoire
portabigliamenti	パスケース	パスケース	pasukêsu
portachiavi	キーケース	キーケース	kîkêsu
portafoglio (in cui non si piegano i soldi)	束入れ	たばいれ	tabaire
portafoglio (pieghevole)	札入れ	さついれ	satsuire
portafoglio da donna, portafoglio con apertura metallica a scatto	サードバッグ	サードバッグ	sâdobaggu
portafoglio o portamonete con chiusura sferica a scatto	がま札	がまさつ	gamasatsu
portamonete	小銭入れ	こぜにいれ	kozeniire
portamonete con chiusura a scatto	がま口	がまくち	gamakuchi
portaocchiali	眼鏡ケース	めがねケース	meganekêsu
portapenne	ペンケース	ペンケース	penkêsu
portatabacco	たばこケース	たばこケース	tabakokêsu
porto d'imbarco convenuto, FOB (en: free on board)	エフオービー	エフオービー	efuôbî
porto d'imbarco convenuto, FOB, free on board	本船甲板渡し	ほんせんかんぱんわたし	honsenkanpanwatashi
potere conciante, proprietà conciante	鞣し度	なめしど	nameshido
potere coprente, potere opacizzante	隠蔽力	いんぺいりょく	inpeiryoku
potere igroscopico	抱水性	ほうすいせい	hôsuissei
ppb, parti per miliardo	ピーピービー	ピーピービー	pîpîbî
ppm, parti per milione	ピーピーエム	ピーピーエム	pîpîemu
precipitazione {chimica}	沈殿	ちんでん	chinden
precipitazione per aggiunta di sale	塩析	えんせき	enseki
preconcia	前鞣し	まえなめし	maenameshi
preconciato	プレタンド	プレタンド	puretando
prepulitura	プレスポットティング	プレスポットティング	puresupottingu



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
prepulitura	予備洗い	よびあらい	yobiarai
pressa per goffratura, pressa per stampaggio	型押しプレス	かたおしプレス	kataoshipuresu
pressa per stirare	プレスアイロン	プレスアイロン	puresuairon
prezzo relativo	セレクトッドベース	セレクトッドベース	serekuteddobēsu
prezzo standard, costo standard	フラットベース	フラットベース	furattobēsu
prima generazione	F1	エフワン	efuwan
prima generazione	一代雑種	いちだいざっしゅ	ichidaizasshu
prima mano, base di fondo	ベースコート	ベースコート	bēsukōto
processo a bagno singolo	一浴法	いちよくほう	ichiyokuhō
processo a doppio bagno	二浴法	によくほう	niyokuhō
processo ai fanghi attivi	活性汚泥法	かっせいおでいほう	kasseiodeihō
processo di concia	製革工程	せいかくこうてい	seikakukōtei
processo di concia	鞣し工程	なめしこうてい	nameshikōtei
processo di finissaggio, stadio di finissaggio	仕上げ工程	しあげこうてい	shiagekōtei
processo di ossidazione ad aria umida	湿式酸化法	しっしきさんかほう	shisshikisankahō
processo di riviera	準備工程	じゅんぴこうてい	junbikōtei
prodotto di riduzione	還元剤	かんげんざい	kangenzai
prodotto di scissione, prodotto di decadimento	分解物	ぶんかいぶつ	bunkaibutsu
produzione del cuoio bianco giapponese	姫路革の製法	ひめじがわのせいほう	himejigawa no seihō
prolina	プロリン	プロリン	purorin
proprietà igienico sanitarie	保健衛生的性能	ほけんえいせいいてきせいのう	hoken'eiseitekiseinō
proteina	タンパク質	タンパクしつ	tanpakushitsu
proteina	蛋白質	たんぱくしつ	tanpakushitsu
proteina della pelle	皮タンパク質	ひタンパクしつ	hitanpakushitsu
proteina globulare	球状タンパク質	きゅうじょうタンパクしつ	kyūjōtanpakushitsu
proteina recuperata	回収タンパク質	かいしゅうタンパクしつ	kaishūtanpakushitsu
proteina solubile in soluzione salina	塩可溶性タンパク質	えんかようせいタンパクしつ	enkayōseitankpakushitsu
proteine	淡白質	たんぱくしつ	tanpakushitsu

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETO

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
proteoglicano	プロテオグリカン	プロテオグリカン	pureteogurikan
protofibrille	プロトフィブリル	プロトフィブリル	puretofiburiru
prova del fiore, determinazione della resistenza a trazione del fiore di un cuoio (metodo della biglia)	ボールバーストテスター	ボールバーストテスター	bōrubāsutotesutā
pulitura	クリーニング	クリーニング	kurīningu
pulitura a secco	ドライクリーニング	ドライクリーニング	doraikurīningu
pulitura della pelle	皮革クリーニング	ひかくクリーニング	hikakukurīningu
pulitura tramite polveri	パウダークリーニング	パウダークリーニング	paudākurīningu
pump con cinturino	ストラップパンプ	ストラップパンプ	sutorappupanpu
pump da sera	オペラパンプス	オペラパンプス	operapanpusu
punta a coda di rondine	ウイングチップ	ウイングチップ	uinguchippu
punta della scarpa	ボックストゥ	ボックストゥ	bokkusutou
punta obliqua (scarpa)	オブリックトゥ	オブリックトゥ	oburikkutou
punta quadrata, punta a scatola	スクエアトゥ	スクエアトゥ	sukueatou
punta rinforzata in acciaio (scarpa)	鋼先芯	こうさきしん	kōsakishin
punta semplice	プレントウ	プレントウ	purentou
punta smussata (scarpa)	ブランドトゥ	ブランドトゥ	burandotou
punteruolo	目打ち棒	めうちぼう	meuchibō
puntina (scarpa)	飾り革	かざりかわ	kazarikawa
puntina dritta	ストレートチップ	ストレートチップ	sutorētochippu
puntina dritta	一文字飾り	ひともじかざり	hitomojikazari
punto con filo in pelle	革ひもかがり	かわひもかがり	kawahimokagari
punto croce	クロスステッチ	クロスステッチ	kurosusutecchi
punto croce doppio	ダブルステッチ	ダブルステッチ	daburusutecchi
punto invisibile (nel manico di una borsa)	袋手	ふくろで	fukurode
punto isoelettrico	等電点	とうでんてん	tōdenten
punto mosca	クロスバッドステッチ	クロスバッドステッチ	kurosubaddosutecchi
punto rammendo a punti persi	スパイラルバッドステッチ	スパイラルバッドステッチ	supairarubaddosuticchi
punto, cucitura	かがり	かがり	kagari
purga	垢出し	あかだし	akadashi



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
purga con pietre	石掛け	いしがけ	ishigake
purificazione	浄化	じょうか	jōka
putrefazione	腐敗	ふはい	fuhai
PVC	塩化ビニル	えんかビニル	enkabiniru
quantità di sostanza	モル濃度	モルのうど	morunōdo
quebracho	ケブラコ	ケブラコ	keburako
quebracho	ケブラチョ	ケブラチョ	keburacho
quota di importazione	IQ	アイキュウ	aikyū
radicale ossidrilico	ヒドロキシラジカル	ヒドロキシラジカル	hidorokishirajikaru
radice del pelo	毛根	もうこん	mōkon
raffreddamento	冷却	れいきゃく	reikyaku
raggi ultravioletti	紫外線	しがいせん	shigaisen
rapporto mensile sulle importazioni e le esportazioni giapponesi	日本貿易月報	にほんぼうえきげっぽう	nihonbōekigepō
rappresentante per il commercio degli Stati Uniti d'America, USTR, United States Trade Representative	ユーエスティーアール	ユーエスティーアール	yūesutīāru
rasatrice	シェービングマシン	シェービングマシン	shēbingumashin
rasatura della carne	裏削り	うらけずり	urakezuri
rasatura della pelle	革漉き	かわすき	kawasuki
rasatura della pelle, borraschiatura	シェービング	シェービング	shēbingu
rasatura della pelle, borraschiatura	漉き	すき	suki
rasatura di pelle da scuoiata (solitamente di pecora), felmongering	フェルモンガリング	フェルモンガリング	ferumongaringu
razza bruna giapponese	褐毛和種	あかげわしゅ	akagewashu
razza, pastinaca	エイ	エイ	ei
reattività (chimica)	反応性	はんのうせい	hannōsei
reazione di Maillard	メイラード反応	メイラードはんのう	meirādohannō
recinto di ingrasso	フィードロット	フィードロット	fidorotto
Registrazione Valutazione Autorizzazione e Restrizione delle sostanze chimiche, REACH (en: Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals)	リーチ	リーチ	rīchi
reparto riviera	ビームハウス	ビームハウス	bīmuhausu
residuo di combustione, residuo carbonioso	強熱残留物	きょうねつざんりゅうぶつ	kyōnetsuzanryūbutsu

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE del VENETOUNIVERSITÀ CA' FOSCARI
VENEZIA

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
residuo fisso	溶解性蒸発残留物	ようかいせいじょうはつざん りゅうぶつ	yōkaiseijōhatsuzanryūbutsu
residuo fisso	蒸発残留物	じょうはつざんりゅうぶつ	jōhatsuzanryūbutsu
resina acrilica	アクリル樹脂	アクリルじゅし	akurirujushi
resina conciante	樹脂鞣剤	じゅしじゅうざい	jushijūzai
resina epossidica	エポキシ樹脂	エポキシじゅし	epokishijushi
resina termoindurente	熱硬化性樹脂	ねつこうかせいじゅし	netsukōkaseijushi
resina termoplastica	熱可塑性樹脂	ねつかそせいじゅし	netsukasoseijushi
resina ureica, colla ureica	尿素樹脂接着剤	にようそじゅしせつちやくざ い	nyōsojushiseccchakuzai
resistenza agli agenti atmosferici	耐候性	たいこうせい	taikōsei
resistenza ai solventi	耐溶剤性	たいようざいせい	daiyōzaisei
resistenza al calore	耐熱性	たいねつせい	tainetsusei
resistenza al lavaggio e al lavaggio a secco	耐クリーニング性	たいクリーニングせい	taikurīningusei
resistenza alla luce	耐光性	たいこうせい	taikōsei
resistenza alla piega	張り	はり	hari
resistenza alla traspirazione	耐汗性	たいあせせい	taiasesei
resistenza alla traspirazione	耐汗性	たいかんせい	taikansei
resistenza alla trazione	引張強さ	ひっぱりつよさ	hipparitsuyosa
resistenza all'abrasione	耐磨耗性	たいまもうせい	taimamōsei
resistenza all'acqua misurata tramite test di compressione lineare ripetuta	動的耐水度	どうてきたいすいど	dōtekitaisuido
resistenza all'acqua, impermeabilità	耐水性	たいすいせい	taisui sei
resistenza all'impatto laterale dei tacchi	ヒール衝撃強さ	ヒールしょうげきつよさ	hīrushōgekitsuyosa
resistenza all'inchiodatura	ヒールピン保持力	ヒールピンほじりよく	hīrupinhōjiryoku
resistenza chimica	耐薬品性	たいやくひんせい	taiyakuhinsei
resistenza tacchi all'impatto ripetuto	ヒール耐疲労性	ヒールたいひろうせい	hīrutaihirōsei
responsabilità del produttore, responsabilità per danno da prodotto	製造物責任法	せいぞうぶつせきにんほう	seizōbutsusekininhō
rialzo della punta	トウスプリング	トウスプリング	tousupuringu
ricalcinazione	再石灰漬け	さいせっかいづけ	saisekkaizuke
riciclo del cromo	クロム循環利用	くろむじゅんかんりょう	kuromujunkanriyō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
riconcia	レタン	レタン	retan
riconcia	再鞣	さいじゅう	saijū
riconcia	再鞣し	さいなめし	sainameshi
riduzione al sale	塩縮	えんしゆく	enshuku
riduzione del cromo per oggetti a uso domestico	自家還元	じかかんげん	jikakangen
riduzione del volume	減容化	げんようか	genyōka
riempimento, materiale di riempimento (solitamente cuoio o sughero)	中物	なかもの	nakamono
riempitivo	フィラー	フィラー	firā
rifilare	トリムする	トリムする	torimusuru
rifilatura	トリミング	トリミング	torimingu
rifilatura	縁断ち	えんだち	entachi
rifilatura	縁裁ち	えんたち	entachi
rifilatura squadrata	ニューヨークトリム	ニューヨークトリム	nyūyōkutorimu
rifinitura anticata	アドバンティック仕上げ	アドバンティックしあげ	adobantikkushiage
rifinitura brush-off	ブラッシュオフ仕上げ	ブラッシュオフしあげ	burasshuofushiage
rifinitura idrorepellente	防水加工	ぼうすいかこう	bōsuikakō
rifinitura	フィニッシング	フィニッシング	finisshingu
rifinitura ai pigmenti, pigmentazione	カバリング仕上げ	カバリングしあげ	kabaringushiage
rifinitura ai pigmenti, pigmentazione	顔料仕上げ	がんりょうしあげ	ganryōshiage
rifinitura tipo antico	アンティーク仕上げ	アンティークしあげ	antikushiage
rifiuti industriali	産業廃棄物	さんぎょうはいきぶつ	sangyōhaikibutsu
rigenerato di fibra di cuoio	ボンデッドレザーファイバー	ボンデッドレザーファイバー	bondeddorezāfaibā
rigidezza	剛軟度	ごうなんど	kōnando
rinverdimento	水戻し	みずもどし	mizumodoshi
rinverdimento	水漬け	みずづけ	mizuzuke
riparazione pelle	革補修	かわほしゅう	kawahoshū
riscaldamento	加熱	かねつ	kanetsu
riscaldamento per induzione	高周波加熱	こうしゅうはかねつ	kōshūhakanetsu
risciacquo/lavaggio	水洗	すいせん	suisen



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
rimerigliatura	リバフ	リバフ	ribafu
ritagli per colla	にべ	にべ	nibe
ritaglio del cartamodello	型紙裁ち	かたがみたち	katagamitachi
ritardante	緩染剤	かんせんざい	
ritintura	染め替え	そめかえ	somekae
rivestimento	塗装仕上げ	とそうしあげ	tosōshiage
rivestimento (di sedia)	椅子張り	いすばり	isubari
rivestimento del gambino, rivestimento del gambetto	腰裏	こしうら	koshiura
rivestimento edibile	可食ケーシング	かしょくケーシング	kashokukēshingu
rivestimento elettrostatico	静電塗装	せいでんとそう	seidentosō
rivestimento in pelle per tacco	ヒール巻革	ヒールまきかわ	hīrumakikawa
rivestimento per elettrodeposizione	電着塗装	でんちゃくとそう	denchakutosō
rivestimento spray	スプレー塗装	スプレーとそう	supurētōsō
rivestimento superiore, mano finale	上塗り	うわぬり	uwanuri
rivestimento, mano	コーティング	コーティング	kōtingu
rivestito in pelle/inserto in pelle (scarpa)	革張り	かわばり	kawabari
rivetto	要	かなめ	kaname
rivetto	車ざし	くるまざし	kurumagishi
robbia, Rubia	アカネ	アカネ	akane
robbia, Rubia	茜	あかね	akane
rognà/danno da rognà	マンジ	マンジ	manji
rōketsuzome, batik	臙染め	ろうけつぞめ	rōketsuzome
rollatura	ロール掛け	ロールかけ	rōrukake
rotella in nylon liscia bordi	へり磨き	へりみがき	herimigaki
rugà (dal collo al petto dell'animale), ruga di spalla	トラ	トラ	tora
rugà (dal collo al petto dell'animale), ruga di spalla	トラシワ	トラシワ	torashiwa
rugosità	リブマーク	リブマーク	ribumāku
ruolo per tintura	ローラーコーター	ローラーコーター	rōrākōtā
ruvidità	きしみ	きしみ	kishimi
sabbiatura	サンドブラスト	サンドブラスト	sandoburasuto



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
sabot	サボ	サボ	sabo
saccaride	糖類	とうるい	tōrui
sacco da montagna, zaino da montagna	リュックサック	リュックサック	ryukkusakku
saddle finish, concia normale (pelle di struzzo)	サドルフィニッシュ	サドルフィニッシュ	sadorufinissu
salamoia	塩水	えんすい	ensui
salato fresco	塩生皮	えんせいひ	enseihi
salato fresco proveniente da produttori di carne alimentare	フリゴリフィコハイド	フリゴリフィコハイド	furigorifikohaido
salatura	パックキュア	パックキュア	pakkukyua
salatura	塩漬け	しおづけ	shiozuke
salatura	塩蔵	えんぞう	enzō
salatura in salamoia	ブラインキュア	ブラインキュア	burainkyua
sale d'ammonio	アンモニウム塩	アンモニウムえん	anmoniumuen
sale di cromo basico	塩基性クロム塩	えんきせいクロムえん	enkiseikuromuen
sale di Glauber, solfato di sodio decaidratato	グラウバー塩	グラウバーえん	guraubāen
sale metallico {chimica}	金属塩	きんぞくえん	kinzokuen
sali inorganici	無機塩類	むきえんるい	mukienrui
salinità	塩分濃度	えんぶんのうど	enbunnōdo
salpa (foglio di rigenerato di cuoio)	レザーファイバーボード	レザーファイバーボード	rezāfaibābōdo
salpa (foglio di rigenerato di cuoio)	レザーボード	レザーボード	rezābōdo
sandalo	サンダル	サンダル	sandaru
sandalo giapponese con suola in cuoio	雪踏	せった	setta
sandalo giapponese con suola in cuoio	雪駄	せった	setta
sandalo huarache, sandalo guarache	ワラチ	ワラチ	warachi
sapone	石鹼	せっけん	sekken
sapone invertito, tensioattivo cationico	逆性石鹼	ぎゃくせいせっけん	gyakuseisekken
sbiancatura, sbianchitura	ホワイトニング	ホワイトニング	howaitoningu
scala di grigi	グレースケール	グレースケール	gurēsukēru
scala di grigi per la determinazione di cambio di colore	変退色用グレースケール	へんたいしょくようグレースケール	hentaishokugurēsukēru
scala di grigi per pittura	汚染用グレースケール	おせんようグレースケール	osenyōgurēsukēru



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
scamosciato combinato	コンビネーションシャモア革	コンビネーションシャモアかわ	konbinēshinshamoakawa
scamosciato, suede	スエード	スエード	suēdo
scanalatore a bandiera, scanalatore segnabordi	ヘリカッター	ヘリカッター	herikattā
scarico refluo industriale	工業廃水	こうぎょうはいすい	kōgyōhaisui
scarnatrice	フレッシュングマシン	フレッシュングマシン	fureshingumashin
scarnatrice	裏打ち機	うらうちき	urauchiki
scarnatura	フレッシュング	フレッシュング	furesshingu
scarnatura	裏打ち	うらうち	urauchi
scarnatura	銚打ち	せんうち	sen'uchi
scarpa	沓	くつ	kutsu
scarpa	靴	くつ	kutsu
scarpa a punta	ポイントッドトゥ	ポイントッドトゥ	pointeddotou
scarpa a punta tonda, scarpa a punta rotonda	ラウンドトゥ	ラウンドトゥ	raundotou
scarpa a sella, scarpa saddle, saddle shoes	サドルシューズ	サドルシューズ	sadorushūzu
scarpa a semipunta	セミラウンドトゥ	セミラウンドトゥ	semiraundotou
scarpa aperta	オープンシューズ	オープンシューズ	ōpunshūzu
scarpa brogue	ブローグ	ブローグ	burōgu
scarpa casual	カジュアルシューズ	カジュアルシューズ	kajuarushūzu
scarpa comfort, scarpa comoda	コンフォートシューズ	コンフォートシューズ	konfōtoshūzu
scarpa con cucitura centrale	センターシーム	センターシーム	sentāshīmu
scarpa con stringhe, scarpa lace-up	編み上げ靴	あみあげぐつ	amiagegutsu
scarpa da donna aperta sul retro con laccetto	スリングバック	スリングバック	suringubakku
scarpa da montagna scozzesi	ギリー	ギリー	giri
scarpa da pioggia, stivaletto da pioggia	レインシューズ	レインシューズ	reinshūzu
scarpa derby, scarpa blucher	外羽根式	そとばねしき	sotobaneshiki
scarpa monk strap	モンク	モンク	monku
scarpa oxford, scarpa francesina	オックスフォード	オックスフォード	okkusufōdo
scarpa pump	パンプ	パンプ	panpu
scarpa pump con tacco basso, scarpa slip-on	カッターシューズ	カッターシューズ	kattāshūzu



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
scarpa punta aperta, scarpa spuntata/sandalo	オープントウ	オープントウ	ōpuntu
scarpa slip-on	スリッポン	スリッポン	surippon
scarpa slip-on con cinturino in gomma	ゴアシューズ	ゴアシューズ	goashūzu
scarpa step-in (simile alla scarpa slip-on, ma con la suola di gomma incollata)	ステップイン	ステップイン	suteppuin
scarpe	シューズ	シューズ	shūzu
scarpe antinfortunistiche	安全靴	あんぜんぐつ	anzengutsu
scarpe artificiali (ogni tipo di scarpa non in pelle)	ケミカルシューズ	ケミカルシューズ	kemikarushūzu
scarpe da barca	デッキシューズ	デッキシューズ	dekkishūzu
scarpe da infermiera	ナースシューズ	ナースシューズ	nāsushūzu
scarpe da lavoro, scarpe antinfortunio	作業靴	さぎょうくつ	sagyōkutsu
scarpe da matrimonio	ウェディングシューズ	ウェディングシューズ	ueddingushūzu
scarpe da passeggio	ウォーキングシューズ	ウォーキングシューズ	uōkingushūzu
scarpe da sera	イブニングシューズ	イブニングシューズ	ibuningushūzu
scarpe da tip tap	タップシューズ	タップシューズ	tappushūzu
scarpe eleganti, scarpe da cerimonia	フォーマルシューズ	フォーマルシューズ	fōmarushūzu
scarpe in tela	キャンバスシューズ	キャンバスシューズ	kyanbasushūzu
scarpe in tela	ズック	ズック	zukku
scarpe in tela	ズック靴	ズックぐつ	zukkugutsu
scarpe ortopediche	オーソペディックシューズ	オーソペディックシューズ	ōsopedikkushūzu
scarti della pelle, ritagli	皮革屑	ひかくくず	hikakukuzu
scarti dello scarnamento	フレッシング屑	フレッシングくず	furesshingukuzu
scarti di rasatura	シェービング屑	シェービングくず	shēbingukuzu
scarti liquidi da epilazione	脱毛排水	だつもうはいすい	datsumōhaisui
scarto	廃棄物	はいきぶつ	haikibutsu
scarto di rifilatura	トリミング屑	トリミングくず	torimingukuzu
scarto di rifilatura	縁裁ち屑	えんたちくず	entachikuzu
scarto di taglio, borraschiatura	裁断屑	さいだんくず	saidankuzu
scarto, scartare	廃棄	はいき	haiki
scatola in pelle	皮古	かわご	kawago



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
scatola in pelle	皮子	かわご	kawago
scatola in pelle	皮籠	かわご	kawago
scheda per le tariffe doganali per il Giappone	実行関税率表	じっこうかんぜいりつひょう	jikkōkanzeiritsuhyō
schiaffa	サイド	サイド	saïdo
schiaffa	半裁	はんさい	hansai
schiaffa box	リンドボックス	リンドボックス	rindobokkusu
scleroproteina, albuminoide	硬タンパク質	こうたんぱくしつ	kōtanpakushitsu
scolorimento	脱色	だっしょく	dasshoku
scolorimento	変退色	えんたいしょく	entaishoku
scolorimento (da luce)	色やけ	いろやけ	iroyake
scolorimento degli accessori metallici	金具の変色	かなぐのへんしょく	kanagu no henshoku
screpolatura	しぼ	しぼ	shibo
screpolatura del fiore	銀割れ	ぎんわれ	ginware
scuoiatrice	ハイドプラー	ハイドプラー	haidopurā
scuoiatrice	剥皮機	はくひき	hakuhihi
scuoitura	剥皮	はくひ	hakui
scuoitura (dalla pancia)	平剥ぎ	ひらはぎ	hirahagi
scuoitura (dalla pancia)	開き剥ぎ	ひらきはぎ	hirakihagi
sebo	皮脂	ひし	hishi
secondo bagno senza aggiunta di acqua	無浴法	むよくほう	muyokuhō
secrezione	分泌物	ぶんびつぶつ	bunpitsubutsu
sedimento ellagico	ブルーム	ブルーム	burūmu
sego bovino	タロウ	タロウ	tarou
sego bovino	牛脂	ぎゅうし	gyūshi
sego di montone	羊脂	ようし	yōshi
sella	鞍	くら	kura
semenza, chiodo per tacco a strati	積み上げ釘	つみあげくぎ	tsumiagekugi
serpente	蛇	へび	hebi
serpente a sonagli asiatico (ptyas mucosus)	ウィップスネーク	ウィップスネーク	uippusunēku



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
serpente a sonagli asiatico (ptyas mucosus)	ナンダ	ナンダ	nanda
serpente di mare cinese, laticauda semifasciata	エラブウミヘビ	エラブウミヘビ	erabuumihebi
setola	剛毛	ごうもう	gōmō
setola	豚毛	とんもう	tonmō
setoso	シルキータッチ	シルキータッチ	shirukītacchi
sformatura dei vestiti	型崩れ	かたくずれ	katakuzure
sgorbia a V	V字溝切り	ブイじみぞきり	buijimizokiri
sgrassatura	脱脂	だっし	dasshi
sgrassatura (eliminazione del grasso dalla pelle di maiale)	油取り	あぶらとり	aburatori
shibori (tipo di tintura a riserva ottenuta legando la pelle)	絞り染め	しぼりそめ	shiborisome
sindrome della mucca pazza	狂牛病	きょうぎゅうびょう	kyōgyūbyō
sistema CIE (fr: Commission Internationale de l'Eclairage)	CIE標準表色系	シーアイイーひょうじゅんひょうしょくけい	shīaiīhyōjunhyōshokukei
Sistema comunitario di ecogestione e audit, EMAS (en: Eco-Management and Audit Scheme)	イーマス	イーマス	īmasu
sistema dei punti franchi	保税制度	ほぜいせいど	hozeiseido
sistema delle quote di importazione	ティーキュウ	ティーキュウ	tikyū
sistema delle quote di importazione	輸入割当制度	ゆにゅうわりあてせいど	yunyūwariateseido
sistema di carico di lavatrici a secco	チャージドシステム	チャージドシステム	chājidoshisutemu
sistema di riduzione delle tasse per la reintroduzione di prodotti lavorati	加工再輸入減税制度	かこうさいゆにゅうげんぜいせいど	kakōsaiyunyūgenzeiseido
sistema di valutazione Kawabata (en: Kawabata Evaluation System; valutazione di tessuti eseguita senza l'ausilio di macchine)	KESシステム	キーイーエスシステム	kīesushisutemu
sistema internazionale di unità di misura, SI	SI単位	エスアイたんい	esuitan'i
smacchiatura	しみ抜き	しみぬき	shiminuki
smerigliatrice	バフイングマシン	バフイングマシン	bafingumashin
smerigliatura	スコウリング	スコウリング	sukouring
smerigliatura	スナッフイング	スナッフイング	sunaffingu
smerigliatura	バフ	バフ	bafu
smerigliatura	バフイング	バフイング	bafingu
smerigliatura	ペーパー掛け	ペーパーかけ	pēpākake
smerigliatura a mano	ハンドバフ	ハンドバフ	handobafu



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE DEL VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
sneakers	スニーカー	スニーカー	sunikā
soffietto (borsa)	襜	まち	machi
soffietto a scomparsa, soffietto con cerniera	エレガンス襜	エレガンスまち	eregansumachi
soffietto esterno (borse, scarpe)	出襜	でまち	demachi
soffietto interno (borse)	入り襜	いりまち	irimachi
soletta morbida	ソフトソール	ソフトソール	sofutosōru
solfo di ammonio	硫安	りゅうあん	ryūan
solfo di ammonio	硫酸アンモニウム	りゅうさんアンモニウム	ryūsan'anmoniumu
solfo di condroitina	コンドロイチン硫酸	コンドロイチンりゅうさん	kondoroichinryūsan
solfo di ferro, solfo ferroso	硫酸第一鉄	りゅうさんだいいちてつ	ryūsandaichitetsu
solfo di magnesio	硫酸マグネシウム	りゅうさんマグネシウム	ryūsanmaguneshiumu
solfo di sodio	芒硝	ぼうしょう	bōshō
solfo di sodio	硫酸ナトリウム	りゅうさんナトリウム	ryūsannatoriumu
solfo di sodio	芒硝	ぼうしょう	bōshō
solfo ferroso ammonico	硫酸第一鉄アンモニウム	りゅうさんだいいちてつアンモニウム	ryūsandaichitetsuanmoniumu
solfidrato di sodio	水硫化ナトリウム	すいりゅうかナトリウム	suiryūkanatoriumu
solfidrato di sodio	硫化水素ナトリウム	りゅうかすいそナトリウム	ryūkasuisonatoriumu
solfito	硫化物	りゅうかぶつ	ryūkabutsu
solfonazione	スルホン化	スルホンか	suruhonka
solfo di sodio	硫化ナトリウム	りゅうかナトリウム	ryūkanatoriumu
solidi sospesi	SS	エスエス	esuesu
solidità del colore	染色堅牢度	せんしょくけんろうど	senshokukenrōdo
solidità della colore alla luce	日光堅牢度	にっこうけんろうど	nikkōkenrōdo
solidità di un gel	ゼリー強度	ゼリーきょうど	zerikyōdo
solido sospeso, solido non filtrabile	浮遊物質	ふゆうぶっしつ	fuyūbusshitsu
solido sospeso, solido non filtrabile	懸濁物質	けんだくぶっしつ	kendakubusshitsu
solido sospeso, solido non filtrabile	浮遊物質	ふゆうぶっしつ	fuyūbusshitsu
sollecitazione (fisica)	応力	おうりょく	ōryoku



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
solubilità	溶解度	ようかいど	yōkaido
solubilizzazione	可溶化	かようか	kayōka
solvente derivato dalla distillazione del petrolio	石油系溶剤	せきゆけいようざい	ekiyukeiyōzai
solvente liquido	有機溶剤	ゆうきよざい	yūkiyozai
solvente per lavaggio a secco	ドライクリーニング溶剤	ドライクリーニングようざい	doraikuringuyōzai
sommacco, rhus	スマック	スマック	sumakku
soprascarpe	オーバーシューズ	オーバーシューズ	ōbāshūzu
sostanza dermica	皮質分	ひしつぶん	hishitsubun
sostanza tannica	鞣皮度	じゅうひど	jūhido
sostanze chimiche	化学薬品	かがくやくひん	kagakuyakuhin
sostanze organiche volatili	揮発性有機物含有量	きはつせいゆうきぶつがんゆ うりょう	kihatsuseiyūkibutsugan'yūry ō
sottopelo, pelo isolante	綿毛	わたげ	watage
sottopiede	インソール	インソール	insōru
sottopiede	プラットフォーム	プラットフォーム	purattofōmu
sottopiede	敷革	しきがわ	shikigawa
sottopiede interno	中敷き	なかじき	nakajiki
sottopiedi	中底	なかぞこ	nakazoko
sottoprodotti di origine animale non destinati al consumo umano, animal by-products, ABPs	畜産副生物	ちくさんふくせいぶつ	chikusanfukuseibutsu
sottotacco	化粧	けしょう	keshō
spaccatrice	スプリッティングマシン	スプリッティングマシン	supurittingumashin
spaccatrice	裏漉き機	うらすきき	urasukiki
spaccatrice, macchina per spaccare	バンドナイフマシン	バンドナイフマシン	bandonaifumashin
spaccatura	スプリッティング	スプリッティング	supurittingu
spaccatura	分割	ぶんかつ	bunkatsu
spaccatura	漉割	すきわり	sukiwari
spaccatura	裏漉き	うらすき	urasuki
spaccatura (dopo calcinazione)	ライムスプリッティング	ライムスプリッティング	raimusupurittingu
spaccatura del fiore	グレースプリット	グレースプリット	gurēsupuritto
spalla	ショルダー	ショルダー	shorudā



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
spandimento di un colore	色泣き	いろなき	ironaki
spatola	スパチュラ	スパチュラ	supachura
spazzolatrice	ブラッシングマシン	ブラッシングマシン	burasshingumashin
specchio equino	シェル	シェル	sheru
specificità del substrato	基質特異性	きしつとくいせい	kishitsutokuisei
spessore	厚さ	あつさ	atsusa
squadratura di pelliccia	スクエアリング	スクエアリング	sukuearingu
squalo	シャーク	シャーク	shāku
squalo	鮫	さめ	same
squalo tigre	イタチザメ	イタチザメ	itachizame
squalo tigre	タイガーシャーク	タイガーシャーク	taigāshāku
squama	斑	ふ	fu
squama	鱗板	りんばん	rinban
squama embricata	竜骨	りゅうこつ	ryūkotsu
squame del collo di coccodrillo	クラウン	クラウン	kuraun
squame del collo di coccodrillo	頸鱗板	けいりんばん	keirinban
squame della schiena del coccodrillo	背鱗板	はいりんばん	hairinban
stabilità dimensionale	寸法安定性	すんぼうあんていせい	sunpōanteisei
stabilizzazione	安定化	あんていか	anteika
stabilizzazione termica	ヒートセット	ヒットセット	hittosetto
stampa (tessile)	捺染	なっせん	nassen
stampaggio	エンボッシング	エンボッシング	enbosshingu
stampaggio	スタンピング法	スタンピングほう	sutanpinguhō
stampaggio	刻印法	こくいんほう	kokuinhō
stampatrice a getto di inchiostro	インクジェットプリンター	インクジェットプリンター	inkujettopurintā
stampo (scarpa), forma (scarpa)	靴型	くつがた	kutsugata
stampo per cuoio	スタンプ	スタンプ	sutanpu
stampo per cuoio	刻印	こくいん	kokuin
standard ASTM, (en: American Society for Testing and Materials Standards)	ASTM規格	エーエスティーエムきかく	ēesutīemukikaku



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
standard aziendale	社内規格	しゃないきかく	shanaikikaku
standard britannico, BS (en: British Standard)	英国規格	えいこくきかく	eikokukikaku
standard cinese	GB規格	ジービーきかく	jībīkikaku
standard cinese	中国国家規格	ちゅうごくこっかきかく	chūgokukokkakikaku
standard dei rivestimenti in pelle	椅子張り革の規格	いすばりがわのきかく	isubarigawa no kikaku
standard di qualità	品質表示	ひんしつひょうじ	hinshitsuhyōji
standard oeko-tex	エコテックススタンダード	エコテックススタンダード	ekotekkusutandādo
standard qualitativo per l'ecopelle giapponese, JES (en: Japan Eco-leather Standard)	日本エコレザー基準	にほんエコレザーきじゅん	nihon'ekorezākijun
statistica annuale sulla produzione industriale	工業統計表	こうぎょうとうけいひょう	kōgyōtōkeihyō
statistiche annuali sui beni tessili e di consumo	繊維、生活用品統計年報	せんい、せいかつようひんとうけいねんぼう	sen'i,seikatsuyōhintōkeinen pō
statistiche doganali	通関統計	つうかんとうけい	tsūkantōkei
statistiche importazioni ed esportazioni	貿易統計	ぼうえきとうけい	bōekitōkei
statistiche sul bestiame	畜産統計	ちくさんとうけい	chikusantōkei
statistiche sul commercio estero giapponese	日本貿易統計	にほんぼうえきとうけい	nihonbōekitōkei
statistiche sulla distribuzione dei prodotti da macello	畜産物流通統計	ちくさんぶつりゅうつうとうけい	chikusanbutsuryūtsūtōkei
stato colloidale	コロイド状	コロイドじょう	koroidojō
stato solubile	溶液状	ようえきじょう	yōekijō
sterco/danno causato dallo sterco	マニユア	マニユア	manyua
steroidi	ステロイド	ステロイド	suteroido
stile Arizona (intaglio consistente nella riproduzione di curve morbide e steli dritti)	アリゾナスタイル	アリゾナスタイル	arizonasutairu
stile California, intagli con motivo floreale	カリフォルニアスタイル	カリフォルニアスタイル	kariforuniasutairu
stira	スリッカー	スリッカー	surikkā
stiraggio	コテ仕上げ	コテしあげ	koteshiage
stiratrice a rullo	ロールアイロン	ロールアイロン	rōruairon
stiratrice a rullo pesante	ヘビローラー	ヘビローラー	hebirōrā
stiratura	アイロン	アイロン	airon
stiratura	アイロン仕上げ	アイロンしあげ	aironshiage



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
stiratura	アイロン掛け	アイロンかけ	aironkake
stiratura	プレート仕上げ	プレートしあげ	purētoshiage
stivale	ブーツ	ブーツ	būtsu
stivale elastico, stivale fasciante	ストレッチブーツ	ストレッチブーツ	sutorecchibūtsu
stivale elastico, stivale fasciante	フィットブーツ	フィットブーツ	fittobūtsu
strappo, lacerazione	破れ	やぶれ	yabure
strato (di un tacco a strati)	積み上げ	つみあげ	tsumiage
strato corneo	角質層	かくしつそう	kakushitsusō
strato granuloso	顆粒層	かりょうそう	karyōsō
strato papillare	乳頭層	にゅうとうそう	nyūtōsō
strato reticolare	網状層	もうじょうそう	mōjōsō
strato sottocutaneo	皮下組織	ひかそしき	hikasoshiki
stringa, laccio	レース	レース	rēsu
strumento per la misurazione del piede	フットゲージ	フットゲージ	futtogēji
strumento per misurare la grandezza di una pelle	革計量機	かわけいりょうき	kawakeiryōki
struttura della cintura	ベルトの構造	ベルトのこうぞう	beruro no kōzō
struttura, consistenza, texture	風合い	ふうあい	fūai
struzzo	オーストリッチ	オーストリッチ	ōsutoricchi
struzzo	ダチョウ	ダチョウ	dachō
struzzo	駝鳥	だちょう	dachō
stucco/stuccatura	スタッコ	スタッコ	sutakko
subfibrille	サブフィブリル	サブフィブリル	sabufiburiru
substrato	基質	きしつ	kishitsu
sud del mondo, paesi sottosviluppati	後発開発途上国	こうはつかいはつとじょうこく	kōhatsukaiatsujōkoku
suola	アウトソール	アウトソール	autosōru
suola	本底	ほんぞこ	honzoko
suola	表底	おもてぞこ	omotezoko
suola di gomma	ゴム底	ゴムぞこ	gomuzoko
suola in materiale sintetico	合成底	ごうせいぞこ	gōseizoko



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
suola in para	クレープソール	クレープソール	kurēpusōru
suola in para	ゴム底	ゴムそこ	gomusoko
suola in para	プランテーション	プランテーション	purantēshon
suola in para	ラバーソール	ラバーソール	rabāsōru
suola in poliuretano	ウレタンソール	ウレタンソール	uretansōru
suola intera	全敷	ぜんじき	zenjiki
suolatura	底付け	そこづけ	sokozuke
supporto per l'arco plantare	アーチサポート	アーチサポート	āchisapōto
surfattante cationico, tensioattivo cationico	陽イオン性界面活性剤	よういおんせいかいめんかつ せいざい	yōionseikaimenkasseizai
tabi in pelle (calze giapponesi in pelle)	革足袋	かわたび	kawatabi
tabi in pelle, calze giapponesi in pelle	単皮	たんび	tanpi
tabi in pelle, calze giapponesi in pelle	踏皮	とうひ	tōhi
tacchetto (pelle usata sulla navetta del telaio)	ピッカー	ピッカー	pikkā
tacchi alti/scarpa con i tacchi alti	ハイヒール	ハイヒール	haihīru
tacco	ヒール	ヒール	hīru
tacco a strati	スタックドヒール	スタックドヒール	sutakkuhīru
tacco a strati	積み上げヒール	つみあげヒール	tsumihagehīru
tacco basso/scarpa con tacco basso	ローヒール	ローヒール	rōhīru
tacco cubano	キューバンヒール	キューバンヒール	kyūbanhīru
tacco Luigi, tacco Luigi XV	ルイヒール	ルイヒール	ruihīru
taglia della cintura	ベルトのサイズ	ベルトのサイズ	beruto no saizu
taglio	ナイフカット	ナイフカット	naifukatto
taglio	裁断	さいだん	saidan
taglio da scuoiatura	ブッチャーカット	ブッチャーカット	bucchākatto
taglio dalla pancia	フロントカット	フロントカット	furontokatto
taglio dalla schiena	バックカット	バックカット	bakkukatto
taglio dalla schiena	背割り	せわり	sewari
taglio del cuoio da tomaia	甲革裁断	こうかわさいだん	kōkawasaidan
taglio di scuoiatura	ゴウジ	ゴウジ	gouji



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
taglio passante	スコア	スコア	sukoa
talco	タルク	タルク	rtaruku
tamburo	太鼓	たいこ	taiko
tampone	テレンプ	テレンプ	terenpu
tanino di tara	タラタンニン	タラタンニン	taratannin
tannini idrolizzabili che producono pirogallolo	ピロガロールタンニン	ピロガロールタンニン	pirugarōrutannin
tannini idrolizzabili che producono pirogallolo	ピロガロール系タンニン	ピロガロールけいタンニン	pirogarōrukeitannin
tannino	タンニン	タンニン	tannin
tannino ausiliare, conciante sintetico ausiliare	補助型合成鞣剤	ほじょけいごうせいじゅうざい	hojokeigōseijūzai
tannino combinato	結合タンニン	けつごうタンニン	ketsugōtannin
tannino condensato, tannino flavonale	縮合型タンニン	しゅくごうがたタンニン	shukugōgatannin
tannino di quercia vallonea	パロニア	パロニア	baronia
tannino di sostituzione	置換タンニン	ちかタンニン	chikantannin
tannino di sostituzione, conciante sintetico di sostituzione	置換型合成鞣剤	ちかんけいごうじゅうざい	chikankeigōjūzai
tannino ellagico	エラグタンニン	エラグタンニン	eragutannin
tannino idrolizzabile	加水分解型タンニン	かすいぶんかいがたタンニン	kasuibunkaigatatannin
tannino sintetico	シタン	シタン	shintan
tannino sintetico	合成タンニン	合成タンニン	gōseitannin
tannino sintetico di sostituzione	置換型合成鞣剤	ちかんがたごうせいじゅうざい	chikangatagōseijūzai
tannino vegetale	渋	しぶ	shibu
tannino, conciante vegetale	植物タンニン	しょくぶつタンニン	shokubutsutannin
tariffe per il bonifico telegrafico	ティーティーエス	ティーティーエス	tītīesu
tariffe per il bonifico telegrafico	電信為替相場	でんしんかわせそうば	denshinkawasesōba
tasca (interna o esterna)	段	だん	dan
tasca a soffietto	あおり	あおり	aori
tasca a soffietto	あおりポケット	あおりポケット	aoripoketto
tasca interna con elastico (borsa)	ゴム段	ゴムだん	gomudan

Unione europea
Fondo sociale europeoCONTRIBUTO
REGIONE DEL VENETOUNIVERSITÀ CA' FOSCARI
VENEZIA

ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RÔMAJI
tatto, sensibilità tattile	手触り	てざわり	tezawari
tavolozza di colori	色票	しきひょう	shikihyō
tecnica di incisione	カービング法	カービングほう	kābinguhō
tegu comune, tupinambis teguixin	テグー	テグー	tegū
tegu comune, tupinambis teguixin	テジュー	テジュー	tejū
telo peptide	テロペプチド	テロペプチド	teropepuchido
temperaggio (tipo di processo di concia al vegetale)	渋出し	しぶだし	shibudashi
temperaggio (tipo di processo di concia al vegetale)	渋吐き	しぶはき	shibuhaki
temperatura di contrazione	液中熱収縮温度	えきちゅうねつしゅうしゅく おんど	ekichūnetsushūshokuondo
temperatura di contrazione	熱収縮温度	ねつしゅうしゅくおんど	netsushūshukuondo
temperatura di rottura	脆化温度	ぜいかおんど	zeikaondo
tempo di lavorabilità, pot-life	可使時間	かしじかん	kashijikan
tendine	腱	けん	ken
tendiscarpe, formetta	シューキーパー	シューキーパー	shūkīpā
tendiscarpe, formetta	シューツリー	シューツリー	shūtsurī
tensioattico anionico, surfattante anionico	アニオン性界面活性剤	アニオンせいかいめんかつせいざい	anionseikaimenkasseizai
tensioattivo	界面活性剤	かいめんかつせいざい	kaimenkasseizai
tensioattivo non ionico	非イオン界面活性剤	ひイオンかいめんかつせいざい	hiionkaimenkasseizai
tensione di rottura	引張切断荷重	ひっぱりせつだんかじゅう	hipparisetsudankajū
tessuto connettivo	結合組織	けつごうそしき	ketsugōsoshiki
tessuto duro	硬組織	こうそしき	kōsoshiki
tessuto floccato, velluto floccato	静電植毛	せいでんしょくもう	seidenshokumō
tessuto non tessuto	不織布	ふしょくふ	fushokufu
tessuto per floccatura	電着用パイル	でんちゃくようパイル	denchakuyōpairu
test per la valutazione di pelli sintetiche destinate all'uso di tomaia	耐熱粘着性試験	たいねつねんちゃくせいしけん	tainetsunenachakuseishiken
test dei tacchi	ヒール試験方法	ヒールしけんほうほう	hīrushikenhōhō
test della plasticità su strumento a cupola	半球状可塑性試験	はんきゅうじょうかそせいしけん	hankyūjōkasoseishiken



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
test di adesione del prodotto di finissaggio alla pelle	仕上膜の剥離強さ試験方法	しあげまくのはくりつよさし けんほうほう	shiagemaku no hakuritsutsuyosashikenhōh ō
test di distacco della mascherina	爪先剥離強さ	つまさきはくりつよさ	tsumasakihakuritsuyosa
test di distacco della suola	表底剥離強さ	おもてぞこはくりつよさ	omotezokohakuritsuyosa
test di flessibilità	耐屈曲性試験	たいくつきょくせいしけん	taikukkyokuseishiken
test di resistenza al calore per pelle asciugata all'aria	耐乾熱性試験	たいかんねつせいしけん	taikannetsuseishiken
test di resistenza del colore alla stiratura	アイロン試験	アイロンしけん	aironshiken
test di rottura del fiore	銀面割れ試験	ぎんめんわれしけん	ginmenwareshiken
test di solidità del colore all'acqua	水滴試験	すいてきしけん	suitekishiken
test di valutazione dell'igroscopicità	吸湿度試験	きゅうしつどしけん	kyūshitsudoshiken
test di valutazione per la pelle artificiale da tomaia	靴甲用人工皮革試験方法	くつこうようじんこうひかく しけんほうほう	kotsukōyōjinkōhikakushiken hōhō
test per la determinazione delle caratteristiche di appannamento	フォギング試験	フォギングしけん	foggingushiken
test per la distensione e la resistenza alla trazione del fiore	破裂強さ試験	はれつつよさしけん	haretsutsuyosashiken
test per la resistenza alle basse temperature	耐寒性試験	たいかんせいしけん	taikanseishiken
test per la solidità del colore allo sfregamento	染色摩擦堅牢度試験	せんしょくまさつけんろうど しけん	senshokumasatsukenrōdos hiken
testa	ヘッド	ヘッド	heddo
ticky zone (zona infestata di zecche)	チッキーゾーン	チッキーゾーン	chikkizōn
tina di colorazione	ハンドラー	ハンドラー	handorā
tintura a riserva	防染	ほうせん	hōsen
tintura a spazzola	刷毛染め	はけぞめ	hagezome
tintura a spazzola	引き染め	ひきぞめ	hikizome
tintura ai cationi	カチオンニック染料	カチオンニックせんりょう	kachionikkusenryō
tintura al naftolo	ナフトール染料	ナフトールせんりょう	nafutōrusenryō
tintura al poliuretano	ウレタン樹脂塗料	ウレタンじゅしとりょう	uretanjushitoryō
tintura alla mica	きらら染め	きららぞめ	kirarazome
tintura alla resina acrilica	アクリル樹脂塗料	アクリルじゅしとりょう	akurirujushitoryō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
tintura alla resina alchidica	アルキド樹脂系塗料	アルキドじゅしけいとりょう	arukidojushikeitoryō
tintura antica	アンティーク 染め	アンチークぞめ	antikuzome
tintura basica	塩基性染料	えんきせいせんりょう	enkiseisenryo
tintura cancerogena	発癌性染料	はつがんせいせんりょう	hatsuganseisenryō
tintura della superficie del manto	トッピング	トッピング	toppingu
tintura di ossidazione	酸化染料	さんかせんりょう	sankasenryō
tintura diazotata	ジアゾ化染料	ジアゾかせんりょう	jiazokasenryō
tintura fosfonata	リン酸化染料	リンさんかせんりょう	rinsankasenryō
tintura graduata	暈し染め	ぼかしぞめ	bokashizome
tintura graduata	段量し	だんぼかし	danbokashi
tintura in bottale	ドラム染色	ドラムせんしよく	doramusenshoku
tintura in vasca	バット染色	バットせんしよく	battosenshoku
tintura in vasca	建染め	たてぞめ	tatezome
tintura marmorizzata	マーブル染め	マーブルぞめ	māburuzome
tintura marmorizzata	墨流し染め	すみながしぞめ	suminagashizome
tintura naturale	天然染料	てんえんせんりょう	tennensenryō
tintura per immersione	浸染	しんせん	shinsen
tintura per penetrazione	浸透染色	しんとうせんしよく	shintōsenshoku
tintura sandwich	サンドイッチ染色	サンドイッチせんしよく	sandoicchisenshoku
tintura solubile in alcool	アルコール染料	アルコールせんりょう	arukōrusenryō
tintura spray	スプレー染色	スプレーせんしよく	supurēsenshoku
tintura spray	霧吹き染め	きりふきぞめ	kirifukizome
tintura su stampo	型染め	かたぞめ	katazome
tintura superficiale del manto/ultimo rivestimento della tomaia	トップコート	トップコート	toppukōto
tintura vegetale	植物染料	しよくぶつせんりょう	shokubutsusenryō
tintura vegetale	草木染め	くさきぞめ	kusakizome
tintura, colorazione	染色	せんしよく	senshoku
tintura, colore	塗色	としよく	soshoku
tintura, tinta, pittura	塗料	とりょう	toryō



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
tiosolfato di sodio	チオ硫酸ナトリウム	チオリゅうさんナトリウム	chioriyūsannatoriumu
tirosina	チロシン	チロシン	chiroshin
titano	チタン	チタン	chitan
toluene	トルエン	トルエン	toruen
tomaia	アップパー	アップパー	appā
tomaia di un solo pezzo	一枚甲	いちまいこう	ichimaikō
tomaia/pelle per tomaia/cucitura della tomaia	製甲	せいこう	seikō
tosatura/shearling	シアリング	シアリング	shiaringu
tossicità	毒性	どくせい	dokusei
totale cenere residua	全灰分	ぜんかいぶん	zenkaibun
tracce di putrefazione	ふけ	ふけ	fuke
traspirabilità	透湿性	とうしつせい	tsūshitsusei
traspirabilità	通気性	つうきせい	tsūkisei
trattamento idrorepellente	放水加工	ほうすいかこう	hōsuikakō
trattamento igienizzante	衛生加工	えいせいかこう	eiseikakō
trattamento ignifugo, ignifugazione	防炎加工	ぼうえんかこう	hōenkakō
trattamento stonewash, lavaggio con pietre abrasive	ストーンウォッシュ	ストーンウォッシュ	sutōnuosshu
travetta, spranghetta, barretta (cucitura sull'aletta del gambino di una scarpa Oxford)	しゃこ止め	しゃこどめ	shakodome
trazione (lineare)/allungamento (d'area)	伸び	のび	nobi
treccia in pelle	革編み	かわあみ	kawaami
treccia misteriosa in cuoio (treccia eseguita su una fascia di cuoio con le estremità intatte)	マジック三つ編み	マジックみつつあみ	majikkumittsuami
trementina	テレピン油	テレピンゆ	terebin'yu
trementina	テレピン油	テレピンゆ	terepin'yu
trementina	松脂	まつやに	matsuyani
trimetilammina	トリメチルアミン	トリメチルアミン	torimechiruamin
triossido di dicromo, ossido di cromo	酸化クロム	さんかクロム	sankakuromu
tripsina	トリプシン	トリプシン	toripushin
triptofano	トリプトファン	トリプトファン	toriputofan
triturazione	破碎処理	はさいしより	hasaishori



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
tropocollagene	トロポコラーゲン	トロポコラーゲン	toropokorāgen
tsubo, unità di misura utilizzata nelle commercio della pelle (9,18 dm ²)	坪	つぼ	tsubo
tsunanuki (calzatura in cuoio tipica della zona del Kansai)	綱貫	つなぬき	tsunanuki
tsunanuki (calzatura in cuoio tipica della zona del Kansai)	類貫	つなぬき	tsunanuki
tsunanuki (tipo di calzatura in cuoio tipica della zona del Kansai)	面貫	つなぬき	tsunanuki
turgescenza	膨らみ	ふくらみ	fukurami
umidificazione	マリング	マリング	maringu
umidificazione	ミューリング	ミューリング	myūringu
umidità	湿度	しつど	shitsudo
uncaria gambir	ガンビア	ガンビア	ganbia
uosa	スパッツ	スパッツ	supattsu
valigia	スーツケース	スーツケース	sūtsukēsu
valigia da viaggio	旅行鞆	りょこうかばん	ryokōkaban
valore kauri butanolo, numero di kauri butanolo	KB値	キービーち	kībichi
valore kauri-butanolo, numero di kauri-butanolo	カウリブタノール値	カウリブタノールち	kauributanōruchi
valutazione sensoriale	官能検査	かんのうけんさ	kannōkensa
varano d'acqua	リングマクトカゲ	リングマクトカゲ	ringumākutokage
varano d'acqua	水大蜥蜴	ミズオオトカゲ	mizuōtokage
varano del Nilo	アフリカトカゲ	アフリカトカゲ	afurikatokage
varano del Nilo	ナイルオオトカゲ	ナイルオオトカゲ	nairuootokage
vasca	ピット	ピット	pitto
vasca	槽	ふね	fune
vasca a circolazione	レースウェイ	レースウェイ	rēsuei
vasca di coloritura	サスペンダー	サスペンダー	sasupendā
velocità di tintura	染め足	そめあし	someashi
velour	ペロア	ペロア	beroa
vena marcata	血筋	ちすじ	chisuji
vera pelle, vero cuoio	本革	ほんかわ	honkawa
verdesca, squalo azzurro	ブルーシャック	ブルーシャック	burūshakku
verdesca, squalo azzurro	ヨシキリザメ	ヨシキリザメ	yoshikirizame



Unione europea
Fondo sociale europeo



CONTRIBUTO
REGIONE del VENETO



ITALIANO	KANA KANJI	FURIGANA	RŌMAJI
vernice	ワニス	ワニス	wanisu
verniciatura a polvere	粉体塗装	ふんたいとそう	funtaitosō
verniciatura di pelle trattata con olio di lino	ジャパニング	ジャパニング	japaningu
vestibilità	着心地	きごこち	kigokochi
vestito, vestiario	ガーメント	ガーメント	gāmento
vestito, vestiario	被服	ひふく	hifuku
vite da tacco	ヒール止めねじ釘	ヒールどめねじくぎ	hīrudomenejikugi
vitella, giovenca	ヘファー	ヘファー	hefā
vitellino prematuro	スランク	スランク	suranku
vitello	ビール	ビール	bīru
vitello box colorato	ウイローカーフ	ウイローカーフ	uirōkāfu
vitello box, fintura box	ボックス仕上げ	ボックスしあげ	bokkusushiage
wallaby	ワラビー	ワラビー	warabī
weatherometer, apparecchio per invecchiamento accelerato	ウェザーメータ	ウェザーメータ	uezāmēta
wet blu	ブルー	ブルー	burū
wet blue	ウェットブルー	ウェットブルー	uettoburū
wet blue, pelle conciata al cromo	青革	あおかわ	aokawa
wet cleaning, lavaggio all'acqua	ウェットクリーニング	ウェットクリーニング	uettokurīningu
yahataguro, tintura indaco a ripetizione	八幡黒	やはたぐろ	yahataguro
zafferano	サフラン	サフラン	safuran
zaino (solitamente a uso militare)	背囊	はいのう	hainō
zecca/puntura di zecca	チック	チック	chikku
zeppa, tacco a zeppa	ウエッジ	ウエッジ	uejji
zirconio	ジルコニウム	ジルコニウム	jirukoniumu
zoccolo	クロッグ	クロッグ	kuroggu
zoccolo	木靴	きぐつ	kigutsu
zoccolo olandese	クロンペン	クロンペン	kuronpen
zucchero	糖	とう	tō